Operation

Operacion

Bedienung

Mode D'Emploi



VE-5M

5 1/4″ 2-way satellite

VE-5C

Dual 5 1/4″ 2-way center channel

VE-15, VE-12 & VE-8

3-way and 2-way floor standing

VE-28S

Dual 8″ powered subwoofer

Audio Video Speakers

CERWIN-VEGA!®

Cerwin-Vega's Limited Warranty

Welcome to the family!

First off, you have great taste in loudspeakers. At Cerwin-Vega, deep bass and great highs are a way of life.

Nice to know there are a few people out there who share our passion for music. And we consider you to be the newest member of the family. We hope your speakers give you years of enjoyment. Of course, in the event of a problem, make sure you familiarize yourself with this warranty. We like to think that while you're sitting in front of your speakers, we're standing behind them. And now a few choice words from our lawyer. (Hey, every family has one.)

Who's covered by this warranty?

Cerwin-Vega's Limited Warranty on residential speakers extends only to the original purchaser as evidenced by the original Bill of Sale and only to the residential speakers purchased from authorized Cerwin-Vega dealers.

Ten words of advice: retain the original bill of sale in a safe place!

What's covered by this warranty?

Cerwin-Vega warrants that all new residential speakers shall be free from defects in material and workmanship, under normal and proper use. Cerwin-Vega agrees to repair or replace (at our option) all such defective parts at no charge for labor or materials.

What's Not covered by this warranty?

This Limited Warranty does not apply to defective equipment that: Has been altered or repaired by other than factory approved procedures; has been subjected to negligence, misuse or accident; has been damaged by improper line voltage; had its serial number or any part of it altered, defaced, or removed; has been used for other than home entertainment purposes; or has been used in a way that is contrary to Cerwin-Vega's written instructions. Except as provided by statute, this Limited Warranty does not cover losses, consequential or otherwise, resulting from the improper use of, or inability to operate, any Cerwin-Vega product.

How long Does the warranty Extend?

Cerwin-Vega's Limited Warranty extends for a period of five (5) years for all system speaker components and two (2) years for all associated electronics components, including amplifier and controller devices, from date of purchase as shown on the original Bill of Sale. If a defect exists within the warranty period, the warranty will not expire until the defect has been fixed. The warranty period will also be extended if the warranty repairs have not been performed due to delays caused by circumstances beyond the control of the original purchaser, or if the warranty repairs did not remedy the defect and the original purchaser notifies Cerwin-Vega or the original dealer or an Authorized Cerwin-Vega Service Center of the failure of the repairs within 30 days after they were completed.

How Do you get warranty Service?

In order to obtain warranty service, contact your original dealer or distributor, or an Authorized Cerwin-Vega Service Center. If, for some reason, you have trouble locating a service representative, contact Cerwin-Vega's Customer Service Department for assistance:

Service@cerwin-vega.com

In some cases, the Customer Service Department can solve a service problem without any return of equipment to Cerwin-Vega, thereby avoiding transit delays.

Phone: 818-534-1593 Fax: 818-534-1590

Now, what if the product must be returned?

If the Customer Service Department determines that the equipment must be returned to Cerwin-Vega for service, a Return Authorization will be issued by mail, and the defective merchandise may be shipped to the address provided with the Return Authorization freight prepaid, along with a copy of both the Return Authorization and the original Bill of Sale. The product will be repaired or replaced (at our option) and returned to the original purchaser. Only the return postage will be paid by Cerwin-Vega. Cerwin-Vega will not be responsible for damage occurring in shipment from the original purchaser or due to improper packing materials. Remember to pack all equipment carefully and in the original carton if possible. Additional charges may be added if new packing materials are required for return shipment. SAVE YOUR ORIGINAL PACKING MATERIALS!

Other remedies under the law

The exercise of any of the provisions under the Limited Warranty does not affect the protections or remedies of the original purchaser under other laws. If you have additional questions about service, write or call the Customer Service Department. This Limited Warranty applies to all residential speakers, and supersedes all previous warranty statements. Cerwin-Vega reserves the right to make changes in product design and specifications at any time.

EXCEPT AS PROVIDED HEREIN AND BY APPLICABLE LAW, CERWIN-VEGA MAKES NO ADDITIONAL REPRESENTATION OR WARRANTY OF ANY NATURE WHATSOEVER, EXPRESSED OR IMPLIED, AS TO THE EQUIPMENT, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO, THE MERCHANTABILITY, FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, DESIGN CONDITION OR WORKMANSHIP OF THE EQUIPMENT, OR THE QUALITY OF THE MATERIAL INCLUDED THEREIN, THIS LIMITED WARRANTY CONSTITUTES THE SOLE AND ENTIRE AGREEMENT BETWEEN CERWIN-VEGA AND THE ORIGINAL PURCHASER.

WARNING: TO REDUCE THE RISK OF FIRE OR ELECTRIC SHOCK, DO NOT EXPOSE THIS SPEAKER CABINET TO RAIN OR MOISTURE.

CAUTION: TO REDUCE THE RISK OF ELECTRIC SHOCK, DO NOT OPEN. NO USER SERVICEABLE PARTS INSIDE REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSON.

THIS SYMBOL INDICATES THAT DANGEROUS VOLTAGE CONSTITUTING A RISK OF ELECTRIC SHOCK IS PRESENT WITHIN THIS UNIT.

CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT OPEN
AVIS RISQUE DE CHOC ELECTRIQUE NE PASOURIR

THIS SYMBOL INDICATES THAT THERE ARE IMPORTANT OPERATION INSTRUCTIONS IN THE LITERATURE ACCOMPANYING THE SPEAKER.

Important Safety Instructions

Read Instructions - Read all safety and operating instructions before operating the product.

Retain Instructions - Retain all safety and operating instructions for future reference.

Read Warnings - Read all warnings on the product and in the operating instructions.

Follow Instructions - Follow all operating and use instructions.

Power Sources (VE-28S) - Connect the product only to a power receptacle of the type described in the operating instructions or as marked on product. The main plug used as disconnect device and shall remain readily operable..

Grounding or Polarization (VE-28S) - Do not defeat the product's grounding or polarization feature.

Power Cord Protection (VE-28S) - Route power-supply cords so that they are not likely to be walked on or pinched by items placed on or against them. Pay particular attention to cords at plugs, convenience receptacles, and the point where they exit from the product.

Water and Moisture - This apparatus shall not be exposed to dripping or splashing and that no objects filled with liquids, such as vases, shall be placed on the apparatus. Do not use the product near water; e.g., near a bathtub, washbowl, kitchen sink, laundry tub, in a wet basement, or near a swimming pool, etc.

Placement - This product is designed for specific placement. Do not suspend, hang or wall mount a VE-5M or VE-5C with any brackets, cables, chains or hooks. Place these components only on bookshelves, appropriate stands, or on top of a television/monitor. The VE-8, VE-12, VE-15 and VE-28S are for floor placement only.

Heat - Place the product away from heat sources such as radiators, heat registers, stoves, or other appliances (including amplifiers) that produce heat.

Cleaning - Clean the product only with a dry cloth; do not use any liquids such as water or solvents.

Object and Liquid Entry - Use care so that objects or liquids do not enter the enclosure through openings.

Damage Requiring Service - If the product requires service, use only qualified service personnel when:

A. Objects have fallen, or liquid has been spilled into the product; or
B. The product has been exposed to rain; or
C. The product does not appear to operate normally, or exhibits a marked change in performance; or
D. The product has been dropped, or the enclosure damaged.

Servicing - Do not attempt to service the product beyond what is described in the operating instructions. All other servicing should be referred to qualified service personnel. In the event your Cerwin-Vega speaker fails to operate properly, please contact the dealer where you purchased the unit. Or, for further assistance contact us at the addresses listed below.

Hearing Damage Warning - Continuous, excessive exposure to sound pressure levels in excess of 85 dB may cause hearing loss. Cerwin-Vega audio/video speaker systems are capable of producing sound pressure levels greater than 85 dB.

All VE Series speakers are CE compliant.

Cerwin-Vega is constantly striving to maintain the highest consumer standards. As a result of these efforts, modifications may be made from time to time to existing products without prior notice. Specifications and appearance may differ from those listed or shown in this manual.

USA: Cerwin-Vega, 9340 De Soto Ave., Chatsworth, CA 91311
Stanton Group Europe: 382 Avenue de la Couronne, 1050 Brussels, Belguim

Prior to installation

Carefully unpack your speaker, saving the box and all of the packing material; at some point you may need to transport, ship, or move your speaker. Before continuing with the installation, please make sure your A/V receiver, processor, preamplifier, or amplifier's power switch is turned "OFF."

Installation

Please read the following to determine which installation procedure is best for your audio/video system. For additional hook-up connections, you may want to refer to your A/V receiver, processor, preamplifier, or amplifier's manual. ***NOTE: Be sure to read and observe the "Safety Instructions" on preceding page before starting the installation.***

Connections

As mentioned earlier, all connections should be made with the equipment turned off. Use high quality speaker wire (16-gauge or heavier) to connect your speakers to your A/V receiver, processor, preamplifier, or amplifier. Connect the positive terminal on the speaker (marked "+" and colored red) to the positive terminal on the A/V receiver, processor, preamplifier, or amplifier and connect the negative terminal on the speaker (marked "-" and colored black) to the negative terminal on the A/V receiver, processor, preamplifier, or amplifier. In any case, make sure that the wiring polarity remains consistent throughout the system in order to maintain correct polarity (*see figure 1*). Failure to observe correct polarity will result in poor sound balance, decreased imaging, and worst of all, decreased bass response. *Refer to the owner's manual provided by your receiver/preamp/processor manufacturer.*

Placement (VE-5M Bookshelf Speakers)

For left and right channels, place the speakers so that the tweeters are at ear level (i.e., normal seated position) and are on either side of the video receiver or monitor (*see Figure 2*). You can place the speakers on bookshelves or use speaker stands, which are readily available from your local home audio retailer. For use as a rear channel surround speaker, avoid corners of the room and experiment with different locations until you find a pleasing effect. *Refer to the owner's manual provided by your receiver/ preamp/processor manufacturer for speaker placement when using different surround effects (i.e., Dolby Digital, DTS).*

Placement (VE-5C Center Channel Speakers)

Ideally, the Center Channel Speaker should be in the middle between the front left and right main speakers and face toward the viewing area (*see Figure 2*). The tweeter should be at ear level (i.e., normal seated position). If possible, position the speaker and (left/right) bookshelf speakers to form a straight line.

Placement (VE-8, VE-12, VE-15 Floor-Standing Speakers)

Use figure 2 as an initial guide for speaker placement, keeping in mind that most rooms are far from ideal and different speaker locations produce different sounds. If the bass is too prominent, try moving the speakers away from the walls. If you need more bass, move the speakers closer to the rear walls. Keep the speakers about 1 1/2 feet (45 cm) away from the sidewalls and 1 foot (30 cm) out from the rear wall and about 6 feet (2 meters) from each other.

Troubleshooting

Symptom	Cause	Solution
Distortion with volume control on receiver/ amplifier near maximum	Underpowered receiver/amplifier clips audio signals Tone controls are set too high	Turn down volume control on receiver/amplifier Set bass flat; use controls sparingly
Distortion with volume control near minimum	Defective receiver or preamplifier; shorted speaker wires	Repair defective receiver, preamplifier or replace speaker wires
Distortion on music peaks or sound effects	Dynamic soundtrack (e.g., explosions)	Turn down volume control to lower overall range; use a more powerful receiver/amplifier
Buzz, hum, or crackle when connecting wires	Connecting wires with power on causes transient signal spikes	Connect wires only when audio system power is off
Buzz or hum when system is on	Grounding problem or ground loop	Check receiver or preamplifier manual for ground loop elimination
No sound after listening at high levels	Amplifier's thermal protection is on	Turn down volume control and allow amplifier to cool down; sound should resume automatically

Room Acoustics

A room's size, shape, and furnishings will greatly influence the overall sound of an Audio/Video Sound System. However, you can optimize the sound potential of your A/V system in the following ways:

- Keep the path from the speakers to the viewing area free from obstructions (e.g., furniture, potted plants, etc.).
- If the room is "live" (e.g., plaster walls, wood floors, glass windows, etc.) and produces echoes, try closing the drapes, adding a throw rug, or consider using sound-absorbing panels.
- Cerwin-Vega Audio/Video systems can produce intense low frequencies, so don't be surprised to initially hear rattles and buzzes coming from furniture and other objects; try repositioning or removing offending suspects (e.g., vase on mantle) or placing felt pads under vibrating items.

Figure 1
POLARITY

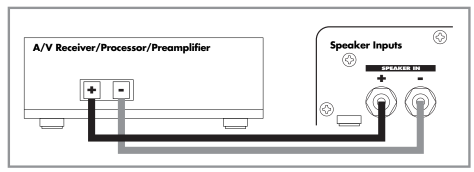
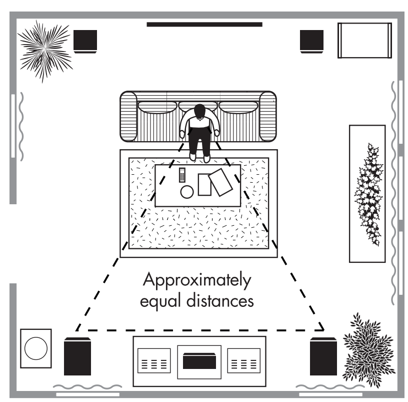


Figure 2
SPEAKER PLACEMENT



Caution! This product is designed for specific placement. Do not suspend, hang or wall mount an VE-5M or VE-5C with any brackets, cables, chains or hooks. Place these components only on bookshelves, appropriate stands, or on top of a television/monitor.

The VE-8, VE-12, and VE-15 speakers are intended for floor placement only! Do not place heavy objects of any type, such as televisions on top of any Cerwin-Vega speaker unless otherwise recommended by Cerwin-Vega! VE Series speakers are for residential applications only.

Subwoofer Installation

Prior to Installation

Carefully unpack your subwoofer, saving the box and all of the packing material; at some point you may need to transport, ship, or move your subwoofer. Before continuing with the installation, please make sure the subwoofer is unplugged and the power switch is turned "OFF." ***WARNING: Severe damage may result from improperly selected voltage. Set voltage selection switch, ⑩ to the proper AC voltage.***

Installation

Please read the following to determine which installation procedure is best for your audio/video system. For additional hook-up connections, you may want to refer to your A/V receiver, processor, preamplifier, or amplifier's manual. ***NOTE: Be sure to read and observe the "Safety Instructions" on preceding page before starting the installation.***

Control Descriptions

The following controls are located on the subwoofer's rear panel, as shown (back cover). ***Attention! The Cerwin-Vega VE-28S have LFE, LINE-LEVEL, and SPEAKER-LEVEL input connections; choose one option only for hook-up. Do not hook up more than one option!***

❶ **LFE INPUT:** Mono "low frequency effects" connection. Use this input if receiver/preamp/processor has a dedicated LFE or subwoofer OUT. *Refer to the owner's manual provided by your receiver/preamp/processor manufacturer. (see figure 1, back cover for hook-up)*

❷ **LINE-LEVEL INPUT:** Stereo low level input to subwoofer. Connect to "LINE-OUT", "MAIN-OUT or PREAMP-OUT", of your receiver/preamp/processor using a dual RCA patchcord (not supplied). *Refer to the owner's manual provided by your receiver/preamp/processor manufacturer. (see figure 2, back cover for hook-up)*

❸ **SPEAKER-LEVEL INPUT:** Stereo high-level inputs to subwoofer. Use these terminals when line-level connections are not available from A/V receiver/preamp/processor. Connect to SPEAKER outputs on receiver using high quality speaker wire (16-gauge or heavier). *(see figure 3, back cover for hook-up)*

❹ **SPEAKER-LEVEL OUTPUT:** Audio loop of stereo high-level (SPEAKER-LEVEL) inputs ❸. Use to loop (continue) signal to speaker connections to the left and right main speakers.

❺ **VOLUME CONTROL:** Controls volume level of subwoofer. Use to balance the output of the subwoofer with the main speaker output.

❻ **CROSSOVER FREQUENCY:** The crossover control allows you to adjust the upper limit of the subwoofer's frequency response from 40 to 120 Hz. The subwoofer's response will begin rolling off above the set frequency. Set the CROSSOVER FREQUENCY to the lower value listed in the main speaker manual.* (Note: Crossover control does not function when LFE input is used.)

❼ **PHASE:** This switch allows you to compensate for having the subwoofer in a different location than the main speakers. This control allows the signal to be delayed 180 degrees so the output of the subwoofer will blend in with the main speakers. Slide the PHASE switch to "180". At the listening position, listen to the midbass output. If it sounds weak, set PHASE back to "0."

❽ **POWER LED:** Power indicator lamp. Glows green in "ON" mode if audio signal is present. Glows red in both "OFF" mode and "ON" mode if receiving AC power, and if audio signal is not present after approximately 30 minutes.

❾ **POWER:** Two-position power switch. In the "ON" mode, the subwoofer's amplifier is automatically activated if an audio signal is present and will automatically become inactive when there is no audio signal present after approximately 30 minutes. In the "OFF" mode, power is shut off to the amplifier.

❿ **VOLTAGE SELECTION:** User-switchable voltage selection for use with 110-120V/220-240V AC. ***Attention: All subwoofer models come from the factory preset to 110-120 volts.*** To select a different voltage, use a flat head screwdriver to reposition the switch to the desired voltage. ***WARNING: Severe damage may result from improperly selected voltage. Make sure you know the voltage requirement of the country you are in before attempting to connect this subwoofer to AC power.***

⓫ **POWER CORD RECEPTACLE:** Connect IEC cord to this receptacle (supplied with the VE subwoofer). If the cord supplied does not fit an available AC outlet, purchase the correct AC cord from your audio dealer or an electrical supply store.

⓬ **REPLACEABLE FUSE:** Protects system from overload, replace with fuse rating as indicated on amplifier panel at fuse location. The fuse holder is located at the AC receptacle. Gently pry open to access the fuse.

Placement

Your VE Series powered subwoofer produces low frequencies which are omnidirectional. As a result, placement requirements for your subwoofer are flexible and subject to your listening room's acoustic characteristics. To determine the best position for your subwoofer, start by positioning it along the same wall, or plane, as your main speakers. Experiment with various locations until you find the location that sounds best to you. *Note: Typically, your powered subwoofer will sound louder when placed in close proximity to walls or corners.*

Caution! Cerwin-Vega VE-28S speakers are intended for FLOOR PLACEMENT ONLY! Do not place heavy objects of any type, such as televisions on top of any Cerwin-Vega speaker unless otherwise recommended by Cerwin-Vega! VE Series speakers are for residential applications only.

** Refer to the owner's manual provided by your main speaker manufacturer to determine your main speaker's low end frequency response.*

Notes

Troubleshooting

Symptom	Cause	Solution
Bass sounds distorted	Subwoofer amplifier has reached maximum output Tone controls are set too high	Turn down volume control on subwoofer or lower receiver level Set bass flat; use controls sparingly
Distortion with volume control near minimum	Defective receiver or preamplifier; shorted speaker wires	Repair defective receiver, preamplifier or replace speaker wires
Distortion on music peaks or sound effects	Dynamic soundtrack (e.g., explosions)	Turn down volume control to lower overall range; use a more powerful receiver/amplifier
Buzz, hum, or crackle when connecting wires	Connecting wires with power on causes transient signal spikes	Connect wires only when audio system power is off
Buzz or hum when system is on	Grounding problem or ground loop	Check receiver or preamplifier manual for ground loop elimination
No sound after listening at high levels	Amplifier's thermal protection is on	Turn down volume control and allow amplifier to cool; sound should resume automatically

USA: Cerwin-Vega, 9340 De Soto Ave., Chatsworth, CA 91311
Stanton Group Europe: 382 Avenue de la Couronne, 1050 Brussels, Belguim

Figure 1

LOW FREQUENCY EFFECTS CONNECTION

From LFE or Subwoofer Out

Low Frequency Effects Connection

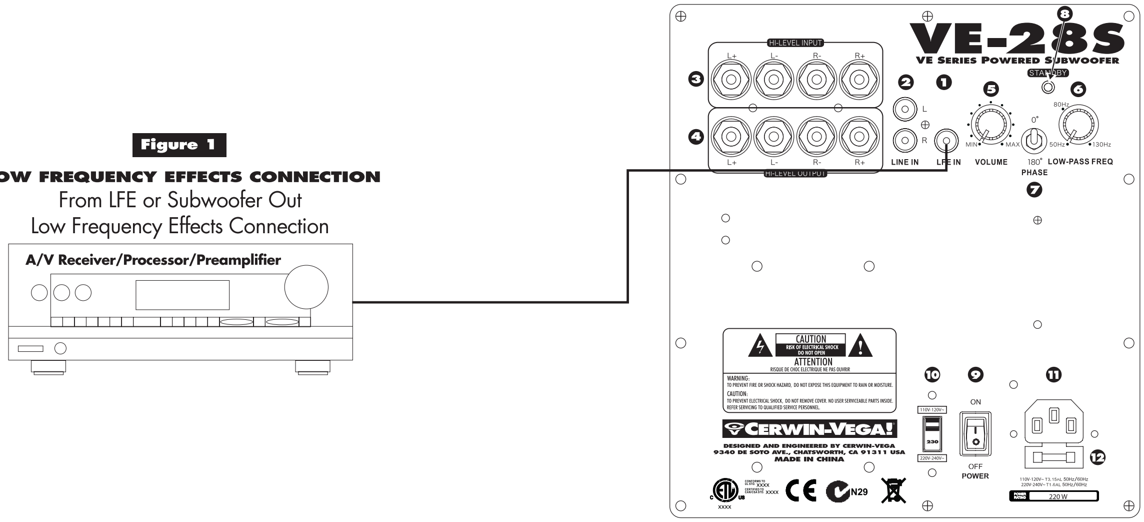


Figure 2

LINE LEVEL CONNECTION

Line Level Out

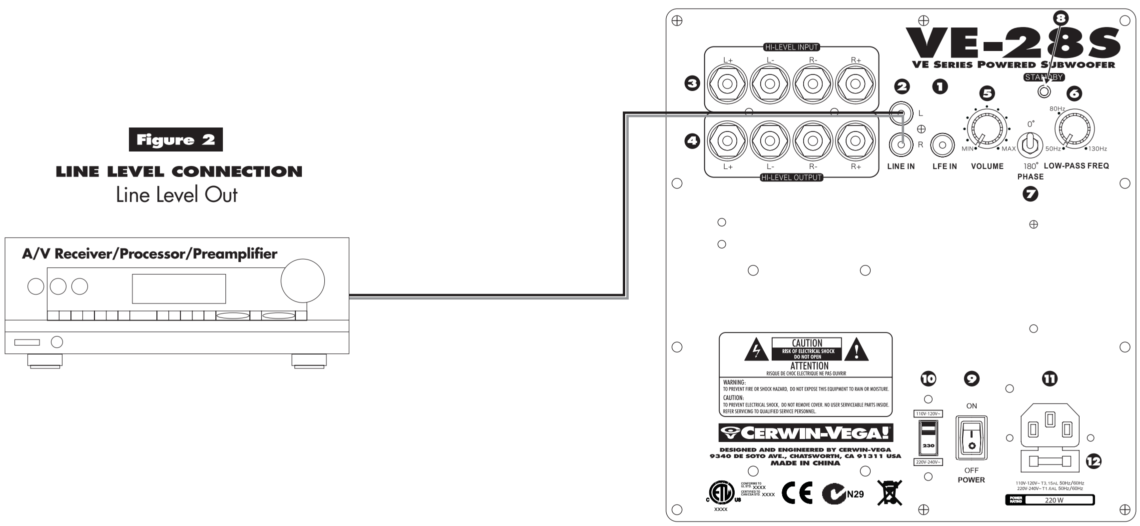
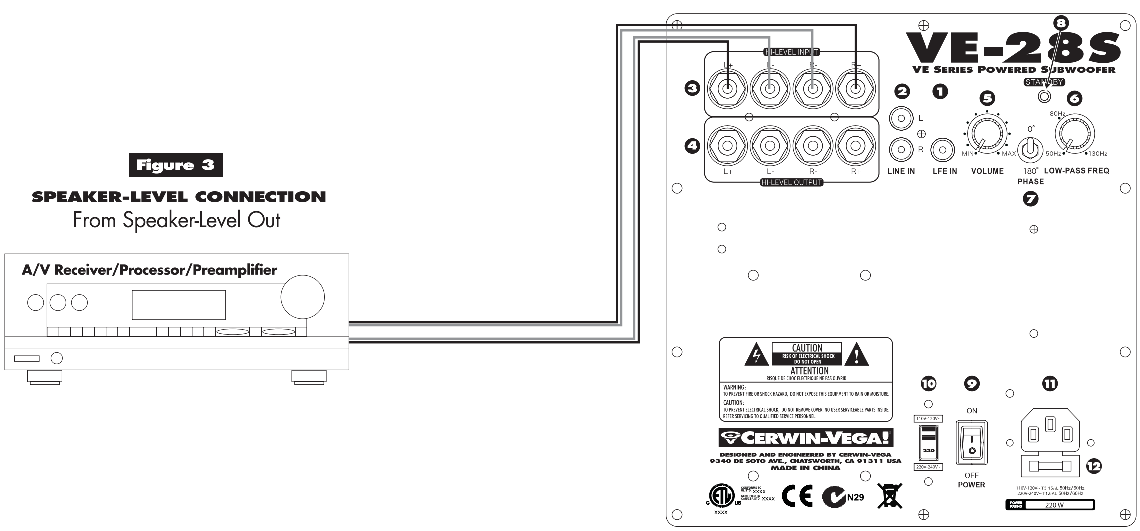


Figure 3

SPEAKER-LEVEL CONNECTION

From Speaker-Level Out



Garantía Limitada De Cerwin-Vega

¡Bienvenido A La Familia!

En primer lugar, usted tiene muy buen gusto en altavoces. En Cerwin-Vega, los graves profundos y los excelentes agudos son un estilo de vida.

Es bueno saber que hay gente por ahí que comparte nuestra pasión por la música. Y consideramos que usted es el miembro más nuevo de la familia. Esperamos que disfrute nuestros altavoces por muchos años. Por supuesto, en caso de haber un problema, asegúrese de familiarizarse con esta garantía. Nos gusta pensar que mientras usted se sienta frente a sus altavoces, nosotros estamos detrás, respaldándolos. Y ahora, unas palabras de nuestro abogado. (Bueno, toda familia tiene su abogado…)

¿Quién Está Cubierto Por Esta Garantía?

La garantía limitada de Cerwin-Vega para altavoces residenciales se extiende solamente al comprador original, según lo demuestre el recibo de venta original, y solamente a los altavoces residenciales adquiridos en concesionarios autorizados de Cerwin-Vega. Diez palabras de consejo:

¡Guarde el recibo de venta original en un lugar seguro!

¿Qué Cubre Esta Garantía?

Cerwin-Vega garantiza que todos los altavoces residenciales carecerán de defectos de materiales y manufactura, bajo un uso normal y apropiado. Cerwin-Vega acepta reparar o reemplazar (a nuestro criterio) todas las partes defectuosas sin cargo alguno por mano de obra o materiales.

¿Qué No Cubre Esta Garantía?

Esta garantía limitada no se aplica a equipos defectuosos que: Hayan sido alterados o reparados mediante procedimientos diferentes a los aprobados en fábrica; que hayan estado sometidos a negligencias, uso inapropiado o accidentes; que hayan sido dañados por un voltaje inadecuado en la línea; que tengan el número de serie total o parcialmente alterado, destruido o retirado; que hayan sido usados con fines diferentes del entretenimiento en el hogar; o que se hayan utilizado de forma contraria a las instrucciones escritas de Cerwin-Vega. Exceptuando lo provisto por los estatutos legales, esta garantía limitada no cubre pérdidas, consecuentes o de otro tipo, resultantes del uso inapropiado, o de la incapacidad de operar, cualquier producto de Cerwin-Vega.

¿Cuál Es La Duración De La Garantía?

La garantía limitada de Cerwin-Vega tiene una duración de cinco (5) años para todos los componentes del sistema de altavoces, y dos (2) años para todos los componentes electrónicos asociados, incluidos el amplificador y los dispositivos de control, período contado desde la fecha de compra que consta en el recibo original. Si hay un defecto dentro del período de garantía, dicha garantía no caducará hasta que el defecto haya sido corregido. El período de garantía también se ampliará si las reparaciones de garantía no se han efectuado debido a las demoras causadas por circunstancias que estén fuera del control del comprador original, o si las reparaciones bajo la garantía no remedian el defecto y el comprador original notifica a Cerwin-Vega o al concesionario original o a un Centro de Servicio autorizado de Cerwin-Vega de que las reparaciones han fallado dentro de los 30 días de haber sido completadas.

¿Cómo Se Obtiene Servicio Bajo La Garantía?

Para obtener servicio bajo la garantía, póngase en contacto con su concesionario o distribuidor original, o con un Centro de Servicio autorizado de Cerwin-Vega. Si por algún motivo tiene problemas para localizar a un representante de servicio, póngase en contacto con el Departamento de Servicio al Cliente de Cerwin-Vega para solicitar asistencia:

Service@cerwin-vega.com

En algunos casos, el Departamento de Servicio al Cliente puede resolver un problema de servicio sin necesidad de devolver equipos a Cerwin-Vega, evitando así los retrasos debido al tránsito.

Teléfono: 818-534-1593 Fax: 818-534-1590

Ahora, ¿Qué Sucede Si Es Necesario Devolver El Producto?

Si el Departamento de Servicio al Cliente determina que es necesario devolver el equipo a Cerwin-Vega para su servicio, se emitirá una Autorización de Devolución por correo, y la mercancía defectuosa puede enviarse a la dirección provista, con el envío de devolución prepagado, junto con una copia de la Autorización de Devolución y el recibo de venta original. El producto será reparado o reemplazado (según nuestro criterio) y devuelto al comprador original. Cerwin-Vega pagará solamente el franqueo de devolución. Cerwin-Vega no será responsable de los daños que ocurran en el envío desde el comprador original, o debidos a materiales de embalaje inadecuados. No se olvide de embalar todos los equipos cuidadosamente y, si es posible, en la caja original. Pueden añadirse cargos adicionales si se requieren materiales de embalaje nuevos para el envío de vuelta.

¡GUARDE SUS MATERIALES DE EMBALAJE ORIGINALES!

Otros Remedios Legales

El ejercicio de cualquiera de las provisiones bajo la garantía limitada no afecta a las protecciones o remedios del comprador original según otras leyes. Si tiene alguna otra pregunta sobre el servicio, escriba o llame al Departamento de Servicio al Cliente. Esta garantía limitada se aplica a todos los altavoces residenciales, y reemplaza a todas las declaraciones anteriores sobre garantía. Cerwin-Vega se reserva el derecho de hacer cambios en el diseño y las especificaciones del producto en cualquier momento.

SALVO EN LO QUE AQUÍ SE PROVEE, Y BAJO LAS LEYES APLICABLES, CERWIN-VEGA NO HACE NINGUNA REPRESENTACIÓN NI DA NINGUNA GARANTÍA DE NINGÚN TIPO, EXPRESA O IMPLÍCITA, EN LO REFERENTE AL EQUIPO, INCLUYENDO, DE FORMA NO EXHAUSTIVA, LA COMERCIABILIDAD, ADAPTACIÓN A UN PROPÓSITO DETERMINADO, LA CONDICIÓN DE DISEÑO O LA MANUFACTURA DEL EQUIPO, O LA CALIDAD DEL MATERIAL INCLUIDO EN EL MISMO, ESTA GARANTÍA LIMITADA CONSTITUYE EL ÚNICO Y TOTAL ACUERDO ENTRE CERWIN-VEGA Y EL COMPRADOR ORIGINAL.

ADVERTENCIA: PARA REDUCIR EL RIESGO DE INCENDIO O ELECTROCUCIÓN, NO EXPONGA ESTE GABINETE DE ALTAVOZ A LA LLUVIA O A LA HUMEDAD.

PRECAUCIÓN: PARA REDUCIR EL RIESGO DE ELECTROCUCIÓN, NO ABRIR. NO HAY PIEZAS REPARABLES POR EL USUARIO. EL SERVICIO DEBE SER HECHO POR EL PERSONAL CALIFICADO DE SERVICIO.

ESTE SÍMBOLO INDICA QUE EN ESTA UNIDAD HAY UN VOLTAJE PELIGROSO CON RIESGO DE ELECTROCUCIÓN.

PRECAUCIÓN

RIESGO DE ELECTROCUCIÓN. NO ABRIR.

ESTE SÍMBOLO INDICA QUE HAY INSTRUCCIONES DE OPERACIÓN IMPORTANTES EN LA LITERATURA QUE ACOMPAÑA AL ALTAVOZ.

Instrucción importante de seguridad

Lea Las Instrucciones - Lea todas las instrucciones de seguridad y de operación antes de operar el producto.

Guarde Las Instrucciones - Guarde todas las instrucciones de seguridad y de operación para usarlas como referencia en el futuro.

Lea Las Advertencias - Lea todas las advertencias que figuran en el producto y en las instrucciones de operación.

Siga Las Instrucciones - Siga todas las instrucciones de operación y de uso.

Fuentes De Alimentación (VE-28S) - Conecte el producto sólo a un enchufe del tipo descrito en las instrucciones de operación, o según esté marcado en el producto. El enchufe principal se usa como dispositivo de desconexión, y debe estar siempre operable.

Puesta A Tierra O Polarización (VE-28S) - No anule la función de puesta a tierra o de polarización del producto.

Protección Del Cable De Alimentación (VE-28S) - Encamine los cables de alimentación eléctrica de modo que no sean pisados y apretados por objetos colocados sobre o contra ellos. Preste particular atención a los cables en los enchufes, conectores convenientes, y en el punto dónde salen del producto.

Agua Y Humedad - Este aparato no debe exponerse a goteras o salpicaduras, y no se deben colocar sobre el aparato objetos llenos de líquidos, por ejemplo, floreros. No utilice el producto cerca del agua, por ejemplo, cerca de una bañera, lavabo, fregadero de cocina, tina de lavar, en un sótano húmedo o cerca de una piscina de natación, etc.

Ubicación - Este producto requiere una ubicación específica. No suspenda, cuelgue ni monte en la pared un VE-5M o VE-5C con abrazaderas, cables, cadenas o ganchos. Coloque estos componentes solamente en estantes, bases apropiadas o sobre un televisor o monitor. Los modelos VE-8, VE-12, VE-15 y VE-28S solamente se deben colocar sobre el suelo.

Calor - Coloque el producto lejos de las fuentes de calor como los radiadores, registros de calefacción, cocinas u otros aparatos (incluidos los amplificadores) que generen calor.

Limpieza - Limpie el producto solamente con un paño seco; no use líquidos como el agua o solventes.

Entrada De Objetos Y Líquidos - Sea cuidadoso a fin de que no entren objetos o líquidos en el gabinete, a través de las aberturas.

Daños Que Requieren Servicio - Si el producto requiere servicio, utilice únicamente personal de servicio calificado cuando:

A. Hayan caído objetos o se haya derramado un líquido en el producto; o

B. El producto haya estado expuesto a la lluvia; o

C. El producto no parezca funcionar normalmente, o muestre un marcado cambio en su funcionamiento; o

D. El producto se haya caído, o la caja se haya dañado.

Servicio - No intente efectuar servicio del producto más allá de lo descrito en las instrucciones de operación. Todo otro servicio debe remitirse al personal de servicio calificado. Si su altavoz Cerwin-Vega no funciona correctamente, por favor póngase en contacto con el concesionario donde compró la unidad. O, si requiere más asistencia, póngase en contacto con nosotros en una de las direcciones indicadas más abajo.

Advertencia Sobre Posibles Daños Del Aparato Auditivo - La exposición continua y excesiva a niveles de presión de sonido superiores a 85 dB puede causar una pérdida de capacidad auditiva. Los sistemas de altavoces de audio y video de Cerwin-Vega poseen la capacidad de generar niveles de presión de sonido superiores a 85 dB.

Todos los altavoces de la Serie VE cumplen con las normas de la CE.

Cerwin-Vega procura constantemente mantener los estándares más altos en productos para el consumidor. Como consecuencia de esos esfuerzos, pueden efectuarse modificaciones de los productos existentes sin dar aviso previo de ello. Las especificaciones y la apariencia pueden ser diferentes de las que se indican o muestran en este manual.

USA: Cerwin-Vega, 9340 De Soto Ave., Chatsworth, CA 91311
Stanton Group Europe: 382 Avenue de la Couronne, 1050 Brussels, Belguim

ANTES DE LA INSTALACIÓN

Desempaque cuidadosamente el altavoz, guardando la caja y todo el material de embalaje; más adelante, puede necesitar transportar, enviar o mudar el altavoz. Antes de continuar con la instalación, verifique que el receptor de A/V, el procesador, el preamplificador o el amplificador tenga el interruptor de encendido en la posición apagada (“OFF”).

INSTALACIÓN

Por favor lea lo siguiente para determinar cuál es el mejor sistema de instalación para su sistema de audio o video. Para llevar a cabo conexiones adicionales, puede serle útil consultar el manual del receptor de audio o video, procesador, preamplificador o amplificador. NOTA: Asegúrese de leer y cumplir las “Instrucciones de seguridad” en la página anterior antes de dar comienzo a la instalación.

CONEXIONES

Como se ha mencionado antes, todas las conexiones deben efectuarse con el equipo apagado. Utilice un cable de altavoz de alta calidad (de calibre 16 o más pesado) para conectar los altavoces al receptor de audio o video, procesador, preamplificador o amplificador. Conecte el terminal positivo del altavoz (marcado “+” y de color rojo) al terminal positivo del receptor de audio-video, procesador, preamplificador o amplificador y conecte el terminal negativo del altavoz (marcado “-” y de color negro) al terminal negativo del receptor de audio-video, procesador, preamplificador o amplificador. En cualquier caso, verifique que la polaridad del cableado sea coherente en todo el sistema, a fin de mantener la polaridad correcta (vea la figura 1). Si no se observa la polaridad correcta, el resultado será un mal balance de sonido, una imagen disminuida y, lo peor de todo, una respuesta de graves disminuida. Consulte el manual del usuario provisto por el fabricante de su receptor, preamplificador o procesador.

UBICACIÓN (ALTAVOCES DE ESTANTE VE-5M)

Para los canales izquierdo y derecho, coloque los altavoces de modo que los tweeters estén a la altura del oído (es decir, en la posición normal con la persona sentada) y estén a ambos lados del receptor de video o monitor (vea la figura 2). Puede colocar los altavoces en estantes o usar bases para altavoces, que puede obtener fácilmente en su tienda local de productos de audio para el hogar. Para uso como altavoz trasero de sonido surround, evite las esquinas de la habitación y experimente con diferentes ubicaciones hasta lograr un efecto agradable. Para ver la colocación de los altavoces cuando se usan distintos efectos surround (es decir, Dolby Digital, DTS), consulte el manual del usuario provisto por el fabricante del receptor, preamplificador o procesador.

UBICACIÓN (ALTAVOCES DE CANAL CENTRAL VE-5C)

Idealmente, el altavoz de canal central debe estar en el medio, entre los altavoces principales izquierdo y derecho, y estar de cara al área de visualización (vea la figura 2). El tweeter debe estar al nivel del oído (es decir, en la posición normal con la persona sentada). Si es posible, coloque el altavoz y los altavoces de estante (izquierdo y derecho) de manera que formen una línea recta.

UBICACIÓN (ALTAVOCES DE PISO VE-8, VE-12 Y VE-15)

Utilice la figura 2 como guía inicial para la ubicación de los altavoces, teniendo en cuenta que la mayoría de las habitaciones distan mucho de ser ideales, y que diferentes ubicaciones de los altavoces generan diferente sonidos. Si los graves son demasiado prominentes, pruebe a mover los altavoces para alejarlos de las paredes. Si necesita más graves, mueva los altavoces para acercarlos a las paredes traseras. Mantenga los altavoces a aproximadamente 1 1/2 pies (45 cm) de distancia de las paredes laterales y a 1 pie (30 cm) de la pared trasera y a unos 6 pies (2 metros) entre sí.

PROBLEMAS Y SOLUCIONES

SÍNTOMA	CAUSA	SOLUCION
Distorsión con el control de volumen del receptor/amplificador cerca del máximo.	Baja potencia del receptor/el amplificador recorta las señales de audio. Los controles de tono están puestos demasiado altos.	Baje el control de volumen en el receptor o amplificador. Fije los graves “planos”; use escasamente los controles.
Distorsión con el control de volumen cerca del mínimo.	Receptor o preamplificador defectuoso; cortocircuito en los cables de altavoces.	Repare el receptor o preamplificador defectuoso, o reemplace los cables de altavoces.
Distorsión de los máximos de la música o efectos de sonidos.	Banda de sonido dinámica (por ejemplo, explosiones).	Baje el control de volumen para bajar el rango general; utilice un receptor o amplificador más potente.
Zumbidos o crujidos cuando se conectan los cables.	Si se conectan los cables con el aparato encendido, hay elevaciones transitorias de señal.	Conecte los cables solo cuando el sistema de audio esté apagado.
Zumbidos cuando el sistema está encendido.	Problema de puesta a tierra, o bucle de tierra.	Consulte el manual del receptor o preamplificador para ver la manera de eliminar el bucle de tierra.
No hay sonido tras escuchar a altos niveles	La protección térmica del amplificador está activada.	Baje el control de volumen y deje que el amplificador se enfríe; el sonido debería reanudarse automáticamente.

ACÚSTICA DE LA HABITACIÓN

El tamaño, la forma y el mobiliario de la habitación tienen una gran influencia sobre el sonido general de un sistema de sonido de audio-video. Sin embargo, puede optimizar el potencial de sonido de su sistema de audio-video de las siguientes maneras:

- Mantenga el camino entre los altavoces y el área de visualización libre de obstrucciones (por ejemplo, muebles, macetas con plantas, etc.).
- Si la habitación es muy “viva” (por ejemplo, paredes de yeso, pisos de madera, ventanas de vidrio, etc.), y produce ecos, intente cerrar las cortinas, añadir una alfombra o considere el uso de paneles que absorban el sonido.
- Los sistemas de audio-video de Cerwin-Vega pueden producir frecuencias bajas intensas, por lo cual no se sorprenda si inicialmente oye chirridos y zumbidos provenientes de los muebles y otros objetos; intente cambiar de sitio o retirar los objetos sospechosos (por ejemplo, un jarrón sobre la repisa de la chimenea) o colocar paneles de fieltro debajo de los objetos que vibran.

Figure 1

POLARIDAD

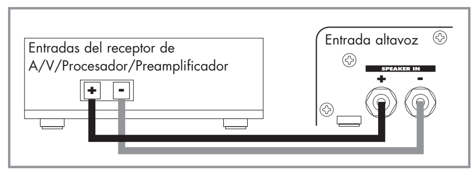


Figure 2

UBICACIÓN DE ALTAVOCES



¡Precaución! Este producto está diseñado para una ubicación específica. No suspenda, cuelgue o monte en la pared un VE-5M o VE-5C con abrazaderas, cables, cadenas o ganchos. Coloque dichos componentes sólo en estantes, sobre bases apropiadas o encima de un televisor o monitor.

¡Los altavoces VE-8, VE-12 y VE-15 solamente deben colocarse sobre el suelo! ¡No ponga objetos pesados de ninguna clase, por ejemplo, televisores, encima de ningún altavoz Cerwin-Vega, a menos que así lo recomiende Cerwin-Vega! Los altavoces de la Serie VE solamente están destinados a aplicaciones residenciales.

Instalación Del Subwoofer

Antes De La Instalación

Desempaque cuidadosamente el subwoofer, guardando la caja y todos los materiales de embalaje; en algún momento quizá necesite transportar, enviar o mudar el subwoofer. Antes de continuar con la instalación, verifique que el subwoofer esté desconectado de la corriente y que el interruptor de encendido esté en la posición apagada (es decir,"OFF"). ADVERTENCIA: Si no se selecciona el voltaje correcto, pueden ocurrir daños de gravedad. Seleccione el voltaje correcto ⑩ mediante el correspondiente interruptor.

Instalación

Por favor lea lo siguiente para determinar cuál es el procedimiento de instalación para su sistema de audio-video. Para efectuar conexiones adicionales, puede convenirle consultar el manual de su receptor de audio-video, procesador, preamplificador o amplificador. NOTA: Antes de iniciar la instalación, deberá leer y cumplir con las "Instrucciones de seguridad" que figuran en la página anterior.

Descripción De Los Controles

Los siguientes controles están ubicados en el panel posterior del subwoofer, tal como se muestra (contracarátula). ***¡Atención! Los Cerwin-Vega VE-28S tienen conexiones de entrada LFE, LINE-LEVEL y SPEAKER LEVEL; elija sólo una opción para la conexión. ¡No conecte más de una opción!***

1. **ENTRADA LFE:** Conexión mono con "efectos de baja frecuencia". Use esta entrada si el receptor, preamplificador o procesador tiene una salida dedicada LFE u OUT del subwoofer. Consulte el manual del usuario provisto por el fabricante de su receptor, preamplificador o procesador. (para ver la conexión, consulte la figura 1 en la contracarátula).
2. **ENTRADA LINE-LEVEL:** Entrada de estéreo de bajo nivel al subwoofer. Conéctela a "LINE-OUT", "MAIN-OUT o PREAMP-OUT" de su receptor, preamplificador o procesador, utilizando para ello un cable de conexión RCA doble (no suministrado). Consulte el manual del usuario provisto por el fabricante de su receptor, preplificador o procesador. (para ver la conexión, consulte la figura 2 en la contracarátula).
3. **ENTRADA SPEAKER-LEVEL:** Entradas de estéreo a alto nivel al subwoofer. Utilice estas terminales cuando no haya conexiones de nivel de línea, o "line-level" disponibles en el receptor de audio-video, preamplificador o procesador. Conectarlo a las salidas SPEAKER del receptor, usando un cable de altavoz de alta calidad (calibre 16 o más pesado). (para ver la conexión, consulte la figura 3 en la contracarátula).
4. **SALIDA SPEAKER LEVEL:** Bucle de audio de las entradas de estéreo a alto nivel (SPEAKER-LEVEL). ③ Utilícelo para buclear (continuar) la señal a las conexiones de altavoz hacia los altavoces principales izquierdo y derecho.
5. **CONTROL DE VOLUMEN:** Controla el nivel de volumen del subwoofer. Se utiliza para equilibrar la salida del subwoofer con la salida de los altavoces principales.
6. **CROSSOVER FREQUENCY (FRECUENCIA DE CRUCE):** El control de cruce permite ajustar el límite superior de respuesta de frecuencia del subwoofer entre 40 y 120 Hz. La respuesta del subwoofer empezará a desaparecer por encima de la frecuencia fijada. Fije la FRECUENCIA DE CRUCE al valor más bajo indicado en el manual de los altavoces principales.* (Nota: El control de cruce no funciona cuando se utiliza la entrada LFE.)
7. **PHASE (FASE):** Este interruptor permite compensar la ubicación del subwoofer en un lugar distinto que los altavoces principales. Este control permite retrasar la señal 180 grados de modo tal que la salida del subwoofer se combine bien con los altavoces principales. Deslice el interruptor PHASE a "180". En la posición de escucha, escuche la salida de los graves medios. Si suenan débiles, vuelva PHASE a "0".
8. **LED DE ENCENDIDO:** Lámpara indicadora de corriente. Si hay señal de audio, se ilumina en verde en el modo encendido "ON". Si no recibe corriente, se ilumina en rojo, tanto en el modo "OFF" como en el "ON", y si no hay señal de audio presente tras pasar aproximadamente 30 minutos.
9. **ENCENDIDO:** Interruptor de encendido con dos posiciones. En la posición de encendido "ON", el amplificador del subwoofer se activa automáticamente si hay una señal de audio, y se desactiva automáticamente si no hay señal de audio tras pasar aproximadamente 30 minutos. En el modo apagado "OFF", se apaga la corriente al amplificador.
10. **SELECCIÓN DE VOLTAJE:** Selección de voltaje ajustable por parte del usuario, para uso con corriente de 110-120V/220-240V ca. Atención: Todos los modelos de subwoofer vienen prefijados de fábrica a 110-120 voltios. Para elegir un voltaje diferente, utilice un destornillador plano para cambiar el interruptor al voltaje deseado. ADVERTENCIA: Si no se selecciona el voltaje correcto, pueden ocurrir daños de gravedad. Antes de intentar conectar este subwoofer a la corriente alterna, asegúrese de saber cuál es el voltaje requerido en el país donde se encuentra.
11. **ENCHUFE PARA EL CABLE DE ALIMENTACIÓN:** Conecte el cable IEC a este enchufe (suministrado con el subwoofer VE). Si el cable suministrado no entra en un enchufe disponible, adquiera el cable correcto en su comercio de audio o en una tienda de suministros eléctricos.
12. **FUSIBLE REEMPLAZABLE:** Protege al sistema contra las sobrecargas; reemplazarlo por uno del tipo indicado donde se encuentra el fusible en el panel del amplificador. El portafusible está ubicado en el enchufe de corriente alterna. Ábralo suavemente para tener acceso al fusible.

Ubicación De Altavoces

Su subwoofer autoalimentado Serie VE genera bajas frecuencias omnidireccionales. Por lo tanto, los requisitos de ubicación del subwoofer son flexibles y adaptables a las características de la habitación donde usted escucha. Para determinar la mejor posición para su subwoofer, empiece por colocarlo a lo largo de la misma pared, o plano, que los altavoces principales. Experimente con diferentes ubicaciones hasta encontrar la que mejor le suene. Nota: Típicamente, el subwoofer autoalimentado sonará más fuerte al colocarlo cerca de paredes o esquinas..

¡Precaución! ¡Los altavoces Cerwin-Vega VE-28S solamente deben COLOCARSE SOBRE EL SUELO! ¡No ponga objetos pesados de ninguna clase, por ejemplo, televisores, encima de ningún altavoz Cerwin-Vega, a menos que así lo recomiende Cerwin-Vega! Los altavoces de la Serie VE solamente están destinados a aplicaciones residenciales.

** Para determinar la respuesta de frecuencias bajas de su altavoz principal, consulte el manual provisto por el fabricante de dicho altavoz..*

Notas

Problemas Y Soluciones

Síntoma	Causa	Solución
Los sonidos graves están distorsionados.	El amplificador del subwoofer ha llegado a su máxima potencia de salida.	Baje el control de volumen en el subwoofer o baje el nivel del receptor.
	Los controles de tono están puestos demasiado altos.	Fije los graves "planos"; use escasamente los controles.
Distorsión con el control de volumen cerca del mínimo.	Receptor o preamplificador defectuoso; cortocircuito en los cables de altavoces.	Repare el receptor o pre-amplificador defectuoso, o reemplace los cables de altavoces.
Distorsión de los máximos de la música o efectos de sonidos.	Banda de sonido dinámica (por ejemplo, explosiones).	Baje el control de volumen para bajar el rango general; utilice un receptor o amplificador más potente.
Zumbidos o crujidos cuando se conectan los cables.	Si se conectan los cables con el aparato encendido, hay elevaciones transitorias de señal.	Conecte los cables solo cuando el sistema de audio esté apagado.
Zumbidos cuando el sistema está encendido.	Problema de puesta a tierra, o bucle de tierra.	Consulte el manual del receptor o preamplificador para ver la manera de eliminar el bucle de tierra.
No hay sonido tras escuchar a altos niveles.	La protección térmica del amplificador está activada.	Baje el control de volumen y deje que el amplificador se enfríe; el sonido debería reanudarse automáticamente.

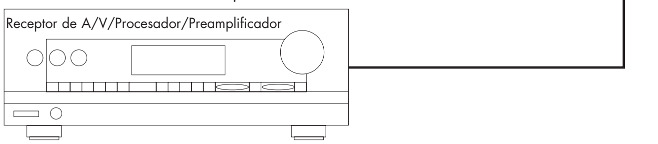
USA: Cerwin-Vega, 9340 De Soto Ave., Chatsworth, CA 91311
Stanton Group Europe: 382 Avenue de la Couronne, 1050 Brussels, Belguim

Figura 1

CONEXIÓN DE LOW FREQUENCY EFFECTS (LFE)

De LFE o Subwoofer Out

Conexión de efectos de baja frecuencia



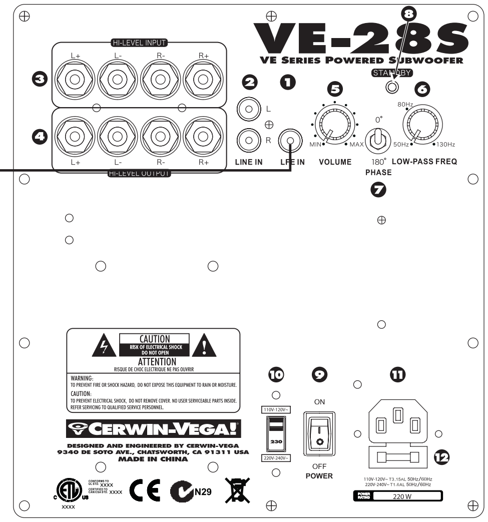
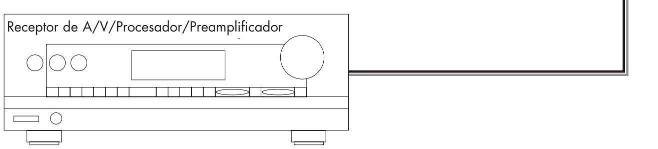


Figura 2

CONEXIÓN DE LINE LEVEL

De Line Level Out



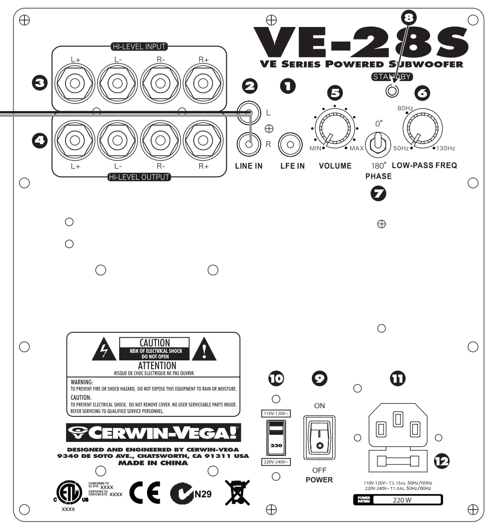
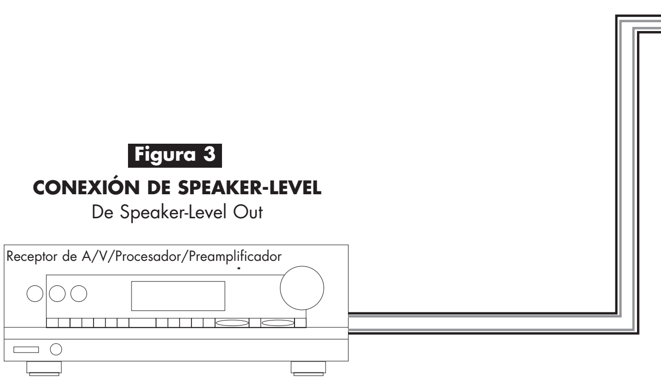
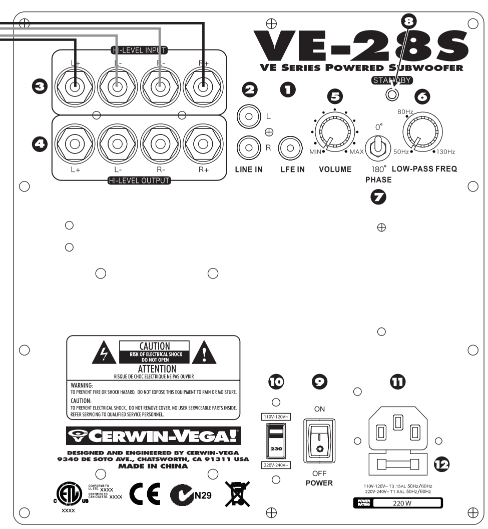


Figura 3

CONEXIÓN DE SPEAKER-LEVEL

De Speaker-Level Out





Cerwin-Vegas Eingeschränkte Gewährleistung

Willkommen In Der Familie!

Sie beweisen ausgezeichneten Geschmack in Lautsprecherboxen. Bei Cerwin-Vega gehören tiefe Bässe und kristallklare Höhen zur Lebensphilosophie.

Es ist gut zu wissen, dass es Menschen gibt, die die gleiche Leidenschaft für Musik mit uns teilen. Deshalb betrachten wir Sie als neuestes Mitglied der Familie. Wir hoffen, dass Ihnen unsere Lautsprecher jahrelangen Hörgenuss bieten. Für den Fall eines Problems machen Sie sich bitte mit dieser Gewährleistung vertraut. Während Sie vor Ihren Lautsprechern sitzen, stehen wir sozusagen stets hinter den Boxen. Und nun ein paar Worte von unserem Anwalt. (Schließlich hat jede Familie einen.)

Wer Wird Durch Diese Gewährleistung Abgedeckt?

Cerwin-Vegas eingeschränkte Gewährleistung für Lautsprecher für den Heimbereich erstreckt sich nur auf den ursprünglichen Käufer laut Nachweis durch die Originalkaufquittung und nur auf Heimlautsprecher, die bei einem autorisierten Cerwin-Vega Händler gekauft worden sind.

Ein guter Ratschlag: Heben Sie die Originalkaufquittung an einem sicheren Ort auf!

Was Wird Durch Diese Gewährleistung Abgedeckt?

Cerwin-Vega gewährleistet, dass alle neuen Heimlautsprecher bei normalem und sachgerechtem Gebrauch frei von Material- und Verarbeitungsfehlern sind. Cerwin-Vega wird defekte Teile (nach eigenem Ermessen) entweder reparieren oder ersetzen, ohne Berechnung von Arbeits- und Materialkosten.

Was Wird Nicht Durch Diese Gewährleistung Abgedeckt?

Diese eingeschränkte Gewährleistung gilt nicht für fehlerhafte Produkte, die: verändert oder nicht durch werksgenehmigte Verfahren repariert wurden, die Fahrlässigkeit, Missbrauch oder einem Unfall ausgesetzt waren, die durch eine falsche Netzspannung beschädigt wurden, deren Seriennummer ganz oder teilweise verändert, entstellt oder entfernt wurde, die für einen anderen Zweck als für Heimunterhaltung eingesetzt wurden, oder die auf eine Weise verwendet wurden, die den schriftlichen Anweisungen von Cerwin-Vega zuwider läuft. Außer im gesetzlich vorgeschriebenen Rahmen erstreckt sich diese eingeschränkte Gewährleistung nicht auf Verluste, Folge- oder sonstige Schäden aufgrund unsachgemäßer Verwendung oder fehlender Befähigung zum Betrieb eines Cerwin-Vega Produkts.

Wie Lange Gilt Die Gewährleistung?

Cerwin-Vegas eingeschränkte Gewährleistung gilt für eine Dauer von fünf (5) Jahren ab Kaufdatum laut Originalquittung für alle Systemlautsprecherkomponenten, und von zwei (2) Jahren für alle zugehörigen elektronischen Komponenten inkl. Verstärker und Regler. Falls ein Fehler während der Gewährleistungsfrist auftritt, erlischt die Gewährleistung nicht, solange der Fehler nicht behoben wurde. Die Gewährleistungsfrist verlängert sich auch, falls Gewährleistungsreparaturen durch Verzögerungen aufgrund von Umständen außerhalb der Kontrolle des ursprünglichen Käufers nicht vorgenommen werden konnten oder falls der Fehler nicht durch die Gewährleistungsreparaturen behoben werden konnte und der ursprüngliche Käufer Cerwin-Vega oder den ursprünglichen Händler oder ein autorisiertes Cerwin-Vega Service-Center innerhalb von 30 Tagen von der erfolglosen Reparatur unterrichtet.

Wie Nimmt Man Die Gewährleistung In Anspruch?

Um die Gewährleistung in Anspruch zu nehmen, setzen Sie sich mit dem ursprünglichen Händler oder Vertrieb oder einem autorisierten Cerwin-Vega Service-Center in Verbindung. Falls Sie Schwierigkeiten beim Auffinden einer Kundendienstvertretung haben, wenden Sie sich zwecks Hilfestellung an die Kundendienstabteilung von Cerwin-Vega unter: Service@cerwin-vega.com

In manchen Fällen kann die Kundendienstabteilung ein Serviceproblem lösen, ohne dass das Produkt an Cerwin-Vega eingeschickt werden muss, wodurch Verzögerungen durch den Versand vermieden werden.

Telefon: 818-534-1593 Fax: 818-534-1590

Was Ist, Wenn Das Produkt Doch Eingeschickt Werden Muss?

Falls die Kundendienstabteilung feststellt, dass das Produkt zwecks Serviceleistung an Cerwin-Vega eingesandt werden muss, wird eine Rückgabeberechtigung per Post geschickt, und das defekte Produkt muss zusammen mit einer Kopie der Rückgabeberechtigung und der Originalkaufquittung unter Vorauszahlung der Frachtkosten an die in der Rückgabeberechtigung angegebene Adresse eingeschickt werden. Das Produkt wird (nach unserem Ermessen) repariert oder ersetzt und an den ursprünglichen Käufer zurückgesandt. Nur das Rücksendeporto wird durch Cerwin-Vega getragen. Cerwin-Vega haftet nicht für Schäden, die während des Transports vom ursprünglichen Käufer oder durch unsachgemäße Verpackung entstehen. Verpacken Sie alle Produkte sorgfältig und möglichst im Originalkarton. Falls für die Rücksendung neues Verpackungsmaterial benötigt wird, können eventuell zusätzliche Gebühren berechnet werden. HEBEN SIE DIE ORIGINALVERPACKUNG AUF!

Weitere Gesetzliche Abhilfeansprüche

Die Inanspruchnahme dieser eingeschränkten Gewährleistung beeinflusst nicht die Schutz- oder Abhilferechte des ursprünglichen Käufers im Rahmen anderer Gesetze. Bei weiteren Fragen zum Service wenden Sie sich bitte schriftlich oder telefonisch an unsere Kundendienstabteilung. Diese eingeschränkte Gewährleistung bezieht sich auf alle Lautsprecher für den Heimbereich und ersetzt alle vorhergehenden Gewährleistungserklärungen. Cerwin-Vega behält sich das Recht vor, die Produktspezifikationen und das Design jederzeit zu ändern.

AUSSER WIE HIER DEFINIERT UND DURCH GELTENDES RECHT VORGESCHRIEBEN, ÜBERNIMMT CERWIN-VEGA KEINE WEITERE GEWÄHRLEISTUNG JEGLICHER ART, SEI ES AUSDRÜCKLICH ODER STILLSCHWEIGEND, HINSICHTLICH DES PRODUKTS EINSCHLIESSLICH UNTER ANDEREM DER HANDELSÜBLICHKEIT, EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK, DESIGNBEDINGUNGEN ODER AUSFÜHRUNG DES PRODUKTS ODER DER QUALITÄT DES DARIN ENTHALTENEN MATERIALS. DIESE EINGESCHRÄNKTE GEWÄHRLEISTUNG STELLT DIE EINZIGE UND VOLLSTÄNDIGE VEREINBARUNG ZWISCHEN CERWIN-VEGA UND DEM URSPRÜNGLICHEN KÄUFER DAR.

WARNUNG: UM DIE GEFAHR EINES BRANDES ODER ELEKTRISCHEN SCHLAGS ZU REDUZIEREN, DAS LAUTSPRECHERGEHÄUSE WEDER REGEN NOCH FEUCHTIGKEIT AUSSETZEN.

ACHTUNG: UM DIE GEFAHR EINES ELEKTRISCHEN SCHLAGS ZU REDUZIEREN, NICHT ÖFFNEN. IM INNERN SIND KEINE VOM BENUTZER WARTBAREN TEILE VORHANDEN. WARTUNGSARBEITEN VON QUALIFIZIERTEM PERSONAL AUSFÜHREN LASSEN.

VORSICHT

GEFAHR EINES ELEKTRISCHEN SCHLAGS. NICHT ÖFFNEN.

DIESES SYMBOL WEIST DARAUF HIN, DASS IN DIESEM GERÄT EINE GEFÄHRLICHE SPANNUNG VORHANDEN IST, DIE DIE GEFAHR EINES ELEKTRISCHEN SCHLAGS IN SICH BIRGT.

DIESES SYMBOL WEIST DARAUF HIN, DASS IN DER BEGLEITLITERATUR DES LAUTSPRECHERS WICHTIGE BETRIEBSHINWEISE VORHANDEN SIND.

Wichtiger Sicherheitshinweis

Anleitungen Lesen - Lesen Sie alle Sicherheits- und Betriebsanleitungen durch, bevor Sie das Produkt in Betrieb nehmen.

Anleitungen Aufbewahren - Bewahren Sie alle Sicherheits- und Betriebsanleitungen für spätere Nachschlagezwecke auf.

Warnungen Lesen - Lesen Sie alle Warnungen am Produkt und in der Betriebsanleitung. .

Anleitungen Befolgen - Befolgen Sie alle Betriebs- und Gebrauchsanleitungen.

Stromquellen (VE-28S) - Schließen Sie das Produkt nur an einer Netzsteckdose vom Typ wie in der Betriebsanleitung angegeben oder am Produkt vermerkt an. Der Hauptstecker dient als Trennvorrichtung und muss stets leicht zugänglich und in gutem Zustand sein.

Erdung Oder Polarisation (VE-28S) - Umgehen Sie nicht die Erdungs- oder Polarisationseinrichtung des Produkts.

Schutz Der Netzkabel (VE-28S) - Verlegen Sie Netzkabel so, dass man nicht darüber läuft und dass sie nicht durch andere Gegenstände eingeklemmt werden. Achten Sie besonders auf die Netzkabel an den Steckern, den Steckdosen und der Stelle, an dem sie aus dem Produkt austreten.

Wasser Und Feuchtigkeit - Das Gerät darf keinem Tropf- oder Spritzwasser ausgesetzt werden. Stellen Sie auch keine mit Flüssigkeit gefüllten Gegenstände wie Vasen auf das Gerät. Verwenden Sie das Produkt nicht in der Nähe von Wasser, z. B. einer Badewanne, einer Waschschüssel, einem Spülbecken, einer Wäschewanne, in einem feuchten Keller oder nahe an einem Schwimmbecken und dergleichen.

Aufstellung - Dieses Produkt ist für eine spezifische Aufstellung vorgesehen. Bringen Sie einen VE-5M oder VE-5C niemals an der Decke oder an der Wand mithilfe von Trägern, Kabeln, Ketten oder Haken an. Stellen Sie diese Komponenten nur auf Bücherregalen, passenden Ständern oder einem Fernsehgerät/Monitor auf. Die VE-8, VE-12, VE-15 und VE-28S dürfen nur auf dem Fußboden aufgestellt werden.

Hitze - Stellen Sie das Produkt nicht in der Nähe von Wärmequellen, wie Heizkörpern, Öfen oder anderen Wärme erzeugenden Geräten (einschließlich eines Verstärkers) auf.

Pflege - Reinigen Sie das Produkt nur mit einem trockenen Tuch. Verwenden Sie keine Flüssigkeiten wie Wasser oder Lösemittel.

Eintritt Von Gegenständen Und Flüssigkeiten - Geben Sie Acht, dass keine Gegenstände oder Flüssigkeiten durch die Öffnungen in das Gehäuse eintreten.

Schäden, Die Reparatur Erfordern - Lassen Sie das Gerät durch qualifiziertes Personal reparieren, wenn:

A. Gegenstände in das Produkt gefallen sind oder Flüssigkeit hinein verschüttet wurde, oder

B. Das Produkt dem Regen ausgesetzt war, oder

C. Das Produkt nicht normal zu funktionieren scheint oder eine merkliche Leistungsänderung aufweist, oder

D. Das Produkt fallen gelassen wurde oder das Gehäuse beschädigt ist.

Wartung - Nehmen Sie an dem Produkt keine Wartungsarbeiten über die in der Betriebsanleitung beschriebenen hinaus vor. Alle weitergehenden Reparaturen dürfen nur durch geschultes Wartungspersonal ausgeführt werden. Sollte sich Ihr Cerwin-Vega Lautsprecher nicht einwandfrei verhalten, wenden Sie sich bitte an den Händler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben. Oder wenden Sie sich zwecks weiterer Unterstützung an uns unter den nachfolgenden Adressen.

Warnung Vor Hörschädigung - Kontinuierliche, übermäßige Einwirkung von Schalldruckpegeln über 85 dB kann zu Hörverlust führen. Cerwin-Vega Audio-/Video-Lautsprecher sind in der Lage, Schalldruckpegel über 85 dB zu erzeugen.

Alle Lautsprecher der VE-Reihe sind CE-konform.

Cerwin-Vega ist stets bemüht, die höchsten Verbraucherstandards zu erfüllen. Als Folge dieser Bemühungen können von Zeit zu Zeit Modifikationen an bestehenden Produkten ohne Vorankündigung erfolgen. Die technischen Daten und das Aussehen können daher von den Angaben bzw. Abbildungen in diesem Handbuch abweichen.

USA: Cerwin-Vega, 9340 De Soto Ave., Chatsworth, CA 91311
Stanton Group Europe: 382 Avenue de la Couronne, 1050 Brussels, Belguim

Vor der Installation

Packen Sie Ihren Lautsprecher vorsichtig aus und heben Sie den Karton und sämtliches Verpackungsmaterial auf, für den Fall, dass der Lautsprecher später einmal transportiert, versendet oder bewegt werden muss. Bevor Sie mit der Installation fortfahren, vergewissern Sie sich, dass Ihr A/V-Receiver, Prozessor, Vorverstärker oder Verstärker ausgeschaltet ist.

Installation

Bitte lesen Sie die folgende Anleitung durch, um zu bestimmen, welche Installationsart am besten für Ihr Audio-/Videosystem geeignet ist. Weitere Hinweise zu den Anschlüssen entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung Ihres A/V-Receivers, Prozessors, Vorverstärkers oder Verstärkers. HINWEIS: Lesen und befolgen Sie unbedingt die Sicherheitsanleitungen auf der vorstehenden Seite, bevor Sie mit der Installation beginnen.

Anschlüsse

Wie bereits erwähnt, müssen alle Anschlüsse bei ausgeschalteten Geräten vorgenommen werden. Verwenden Sie hochwertige Lautsprecherkabel (1,3 mm Durchmesser oder mehr), um Ihre Lautsprecher mit dem A/V-Receiver, Prozessor, Vorverstärker oder Verstärker zu verbinden. Verbinden Sie die Plusklemme des Lautsprechers (mit „+“ markiert und in der Farbe Rot) mit der Plusklemme am A/V-Receiver, Prozessor, Vorverstärker oder Verstärker und verbinden Sie die Minusklemme des Lautsprechers (mit „-“ markiert und in der Farbe Schwarz) mit der Minusklemme am A/V-Receiver, Prozessor, Vorverstärker oder Verstärker. Achten Sie in jedem Fall darauf, dass die Kabelpolung im gesamten System gleich ist, um eine korrekte Polarität beizubehalten (siehe Abbildung 1). Falsche Polarität führt zu schlechter Klangbalance, verringerter Bildqualität und – was am schlimmsten ist – zu reduzierter Basswiedergabe. Schlagen Sie in der Bedienungsanleitung Ihres Receivers, Vorverstärkers oder Prozessors nach.

Anordnung (VE-5M Regallautsprecher)

Stellen Sie die Lautsprecher für den linken und rechten Kanal so auf, dass sich die Tweeter in Ohrhöhe (bei normaler Sitzposition) und zu beiden Seiten des Videoreceivers oder Monitors befinden (siehe Abbildung 2). Sie können die Lautsprecher in ein Bücherregal stellen oder auf speziellen Ständern anordnen, die Sie von Ihrem örtlichen Home-Entertainment-Händler erhalten. Zur Verwendung als rückwärtige Surround-Lautsprecher sollten Sie Ecken im Raum vermeiden. Experimentieren Sie mit verschiedenen Positionen, bis Sie den gewünschten Effekt erzielen. Orientieren Sie sich anhand der Bedienungsanleitung Ihres Receivers, Vorverstärkers oder Prozessors, wenn Sie nach der richtigen Lautsprecherpositionierung bei Verwendung verschiedener Surround-Effekte (d. h. Dolby Digital, DTS) suchen.

Anordnung (VE-5C Mittelkanal-Lautsprecher)

Die Mittelkanal-Lautsprecher sollten sich idealerweise in der Mitte zwischen dem linken und rechten Hauptlautsprecher befinden und zum Sichtbereich hin weisen (siehe Abbildung 2). Der Tweeter sollte sich in Ohrhöhe (bei normaler Sitzposition) befinden. Ordnen Sie den Lautsprecher und die (linken und rechten) Regallautsprecher möglichst in einer geraden Linie an.

Anordnung (VE-8, VE-12, VE-15 Standlautsprecher)

Betrachten Sie Abbildung 2 als Anhaltspunkt für die Lautsprecheranordnung. Denken Sie daran, dass die meisten Räume keine Idealbedingungen aufweisen und verschiedene Lautsprecherpositionen verschiedenen Klang hervorrufen. Ist der Bass zu stark, bewegen Sie die Lautsprecher weiter von den Wänden weg. Wünschen Sie mehr Bass, bewegen Sie die Lautsprecher näher zur Rückwand hin. Halten Sie die Lautsprecher ca. 45 cm von den Seitenwänden und 30 cm von der Rückwand sowie 2 m voneinander entfernt.

Problembeseitigung

Symptom	Ursache	Lösung
Verzerrung bei nahezu maximaler Lautstärkeeinstellung am Receiver/Verstärker	Receiver/Verstärker besitzt nicht genügend Leistung und schneidet Audiosignale ab. Tonregler zu hoch eingestellt	Lautstärke am Receiver/Verstärker reduzieren. Bassverstärkung verringern; Regler sparsamer einsetzen.
Verzerrung bei nahezu minimaler Lautstärkeeinstellung	Receiver oder Vorverstärker defekt; Lautsprecherkabel kurzgeschlossen	Defekten Receiver oder Vorverstärker reparieren bzw. Lautsprecherkabel austauschen.
Verzerrung bei Musikspitzen oder Klangeffekten	Dynamische Klangeffekte (z. B. Explosionen)	Gesamtlautstärke verringern; leistungsfähigeren Receiver/Verstärker verwenden.
Summen, Brummen oder Knistern beim Anschließen der Kabel	Beim Anschließen der Kabel mit eingeschalteten Geräten entstehen transiente Signalspitzen.	Kabelanschlüsse nur bei ausgeschaltetem Audiosystem vornehmen
Summen oder Brummen bei eingeschaltetem System	Erdungsproblem oder Erdungsschleife	Im Handbuch des Receivers oder Vorverstärkers Informationen zur Beseitigung der Erdungsschleife suchen.
Kein Klang nach Hören auf hohen Pegeln	Der Überhitzungsschutz des Verstärkers hat angesprochen.	Lautstärke verringern und den Verstärker abkühlen lassen. Der Klang kehrt automatisch zurück.

Raumakustik

Das Gesamtklangbild eines Audio-/Video-Klangsystems wird in hohem Maße von der Größe des Raums, dessen Form und dessen Möbelausstattung beeinflusst. Sie können das Klangpotenzial Ihres A/V-Systems jedoch auf folgende Weise optimieren:

- Halten Sie den Weg von den Lautsprechern zum Sichtbereich frei von Hindernissen (z. B. Möbeln, Topfpflanzen u. ä.).
- Wenn der Raum „lebt“ (z. B. Gipswände, Holzfußboden, Glasfenster usw.) und Echos erzeugt, schließen Sie die Vorhänge, verlegen Sie einen Teppich oder verwenden Sie schallschluckende Wandbehänge.
- Audio-/Videosysteme von Cerwin-Vega können tiefe Frequenzen hoher Intensität erzeugen. Wundern Sie sich daher nicht, wenn Sie anfangs Klappern und Brummen von Ihren Möbeln und anderen Gegenständen hören. Stellen Sie die betreffenden Gegenstände um, entfernen Sie sie (z. B. Vase auf Kaminsims) oder legen Sie Filzpolster unter vibrierende Objekte.

Abbildung 1
POLUNG

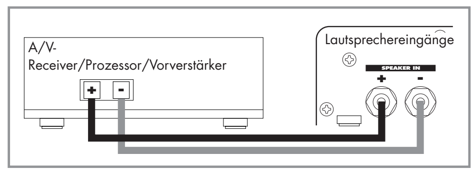
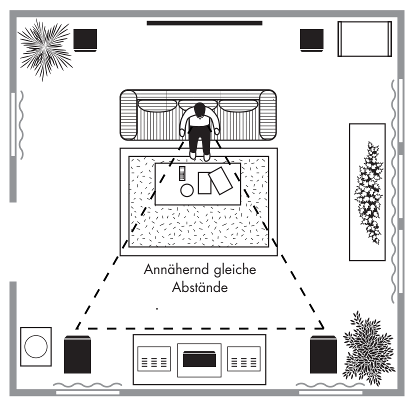


Abbildung 2
LAUTSPRECHERANORDNUNG



Achtung! Dieses Produkt ist für eine spezifische Aufstellung vorgesehen. Bringen Sie einen VE-5M oder VE-5C niemals an der Decke oder an der Wand mithilfe von Trägern, Kabeln, Ketten oder Haken an. Stellen Sie diese Komponenten nur auf Bücherregalen, passenden Ständern oder einem Fernsehgerät/Monitor auf.

Die VE-8, VE-12 und VE-15 Lautsprecherboxen dürfen nur auf dem Fußboden aufgestellt werden! Stellen Sie keine schweren Gegenstände, wie z. B. ein Fernsehgerät, auf einen Cerwin-Vega Lautsprecher, sofern von Cerwin-Vega keine anderslautende Empfehlung vorliegt! Lautsprecher der VE-Reihe sind nur für den Heimgebrauch vorgesehen.

Installation die Subwoofers

Vor Der Installation

Packen Sie Ihren Subwoofer vorsichtig aus und heben Sie den Karton und sämtliches Verpackungsmaterial auf, für den Fall, dass der Subwoofer später einmal transportiert, versendet oder bewegt werden muss. Bevor Sie mit der Installation fortfahren, vergewissern Sie sich, dass der Subwoofer vom Stromnetz getrennt und der Netzschalter auf „OFF“ gestellt ist. WARNUNG: Die Wahl der falschen Netzspannung kann das Gerät schwer beschädigen. Stellen Sie den Spannungswähler ⑩ auf die richtige Netzspannung ein.

Installation

Bitte lesen Sie die folgende Anleitung durch, um zu bestimmen, welche Installationsart am besten für Ihr Audio-/Videosystem geeignet ist. Weitere Hinweise zu den Anschlüssen entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung Ihres A/V-Receivers, Prozessors, Vorverstärkers oder Verstärkers. HINWEIS: Lesen und befolgen Sie unbedingt die „Sicherheitsanleitungen“ auf den vorstehenden Seiten, bevor Sie mit der Installation beginnen.

Beschreibung Der Regler

Die folgenden Regler befinden sich an der Rückwand des Subwoofers (siehe Rückendeckel). ***¡Achtung! Der Cerwin-Vega VE-28S besitzt Anschlüsse für LFE, LINE-PEGEL und LAUTSPRECHERPEGEL. Verwenden Sie nur eine Anschlussart. Verwenden Sie nie mehrere Anschlussarten gleichzeitig!***

① **LFE-EINGANG:** Mono-Eingang für „Niederfrequenzeffekte“. Verwenden Sie diesen Eingang, wenn der Receiver/Vorverstärker/Prozessor über einen dedizierten LFE- oder Subwoofer-Ausgang verfügt. Schlagen Sie in der Bedienungsanleitung Ihres Receivers, Vorverstärkers oder Prozessors nach (zum Kabelanschluss siehe Abbildung 1 auf dem Rückendeckel).

② **LINE-PEGEL-EINGANG:** Niederpegel-Stereo-Eingang des Subwoofers. Verbinden Sie diese Buchsen mit den Anschlüssen „LINE-OUT“, „MAIN-OUT“ oder „PREAMP-OUT“ Ihres Receivers/Vorverstärkers/Prozessors über ein RCA-Doppelkabel (nicht im Lieferumfang enthalten). Schlagen Sie in der Bedienungsanleitung Ihres Receivers, Vorverstärkers oder Prozessors nach (zum Kabelanschluss siehe Abbildung 2 auf dem Rückendeckel).

③ **LAUTSPRECHERPEGEL-EINGANG:** Hochpegel-Stereo-Eingang des Subwoofers. Verwenden Sie diese Anschlüsse, wenn der A/V-Receiver/Vorverstärker/Prozessor keine Line-Pegel-Anschlüsse besitzt. Verbinden Sie diese Klemmen mit den LAUTSPRECHER-Ausgängen Ihres Receivers mithilfe von hochwertigen Lautsprecherkabeln (1,3 mm Durchmesser oder mehr) (zum Kabelanschluss siehe Abbildung 3 auf dem Rückendeckel).

④ **LAUTSPRECHERPEGEL-AUSGANG:** Audioschleife von Hochpegel-Stereo-Eingängen (LAUTSPRECHER-PEGEL) ③. Verwenden Sie diese Klemmen, um das Signal an den linken und rechten Hauptlautsprecher durchzuschleifen.

⑤ **LAUTSTÄRKEREGLER:** Regelt die Lautstärke des Subwoofers. Verwenden Sie diesen Regler, um die Ausgangsleistung des Subwoofers an die Lautstärke des Hauptlautsprechers anzupassen.

⑥ **ÜBERGANGSFREQUENZ:** Der Übergangsfrequenzregler gestattet Ihnen, die Obergrenze des Frequenzgangs des Subwoofers von 40 bis 120 Hz einzustellen. Oberhalb der eingestellten Frequenz beginnt die Leistung des Subwoofers abzufallen. Stellen Sie die ÜBERGANGSFREQUENZ auf den niedrigeren Wert, der im Handbuch des Hauptlautsprechers angegeben ist.* (Hinweis: Der Übergangsfrequenzregler hat keine Funktion, wenn der LFE-Eingang benutzt wird.)

⑦ **PHASE:** Dieser Schalter gestattet eine Kompensation, wenn sich der Subwoofer an einer anderen Stelle als die Hauptlautsprecher befindet. Mit diesem Regler lässt sich das Signal um 180 Grad verzögern, sodass die Leistung des Subwoofers mit der der Hauptlautsprecher zusammengeführt wird. Schieben Sie den PHASE-Schalter auf 180“. Achten Sie in der Hörposition auf die mittleren Bässe. Wenn diese zu schwach klingen, stellen Sie den PHASE-Schalter wieder auf „0“ zurück.

⑧ **NETZ-LED:** Einschaltkontrollleuchte. Leuchtet grün, wenn der Subwoofer eingeschaltet ist und ein Audiosignal anliegt. Leuchtet rot, wenn der Subwoofer ausgeschaltet ist oder wenn der Subwoofer eingeschaltet ist, aber 30 Minuten lang kein Audiosignal empfangen wurde.

⑨ **NETZSCHALTER:** Ein-/Aus-Schalter. Im eingeschalteten Zustand („ON“) wird der Verstärker des Subwoofers automatisch aktiviert, wenn ein Audiosignal anliegt. Nach ca. 30 Minuten wird er automatisch wieder deaktiviert, wenn in dieser Zeit kein Audiosignal empfangen wurde. Im ausgeschalteten Zustand („OFF“) ist die Stromzufuhr zum Verstärker unterbrochen.

⑩ **SPANNUNGSWAHL:** Vom Benutzer wählbare Einstellung der Netzspannung von 110-120V/220-240 Volt Wechselstrom. Achtung: Alle Subwoofer-Modelle werden ab Werk mit einer Voreinstellung von 110-120Volt geliefert. Um eine andere Spannung einzustellen, verwenden Sie einen Flachschraubendreher, um den Schalter auf die gewünschte Spannungseinstellung zu drehen. WARNUNG: Die Wahl der falschen Netzspannung kann das Gerät schwer beschädigen. Vergewissern Sie sich über die Netzspannung in dem Land, in dem Sie sich befinden, bevor Sie den Subwoofer am Stromnetz anschließen.

⑪ **NETZKABELANSCHLUSS:** Schließen Sie das IEC-Kabel (im Lieferumfang des VE-Subwoofers enthalten) an dieser Buchse an. Falls das mitgelieferte Kabel in keine Netzsteckdose passt, kaufen Sie das richtige Netzkabel bei Ihrem Audiohändler oder in einem Elektrogeschäft.

⑫ **AUSWECHSELBARE SICHERUNG:** Schützt das System vor Überlastung. Ersetzen Sie sie durch eine Sicherung des gleichen Typs wie am Verstärker an der Sicherungsposition angegeben. Der Sicherungshalter befindet sich an der Netzanschlussbuchse. Hebeln Sie vorsichtig den Sicherungsdeckel auf.

Anordnung

Ihr Aktiv-Subwoofer der VE-Reihe erzeugt Niederfrequenzen, welche omnidirektional sind. Die Anordnung Ihres Subwoofers ist daher flexibel und richtet sich nach den akustischen Merkmalen des betreffenden Raums. Um die beste Position für Ihren Subwoofer zu finden, stellen Sie ihn zuerst an der gleichen Wand oder in der gleichen Ebene wie Ihre Hauptlautsprecher auf. Experimentieren Sie mit mehreren Positionen, bis Sie die Stelle finden, die am besten für Sie klingt. Hinweis: Ihr Aktiv-Subwoofer klingt in der Regel lauter, wenn er nahe an einer Wand oder in einer Ecke aufgestellt wird.

Achtung! Cerwin-Vega VE-28S Lautsprecherboxen dürfen nur auf dem Fußboden aufgestellt werden! Stellen Sie keine schweren Gegenstände, wie z. B. ein Fernsehgerät, auf einen Cerwin-Vega Lautsprecher, sofern von Cerwin-Vega keine anderslautende Empfehlung vorliegt! Lautsprecher der VE-Reihe sind nur für den Heimgebrauch vorgesehen..

** Entnehmen Sie die Untergrenze des Frequenzgangs Ihres Hauptlautsprechers dem Betriebshandbuch Ihres Hauptlautsprechers.*

Problembeseitigung

Symptom	Ursache	Lösung
Bässe klingen verzerrt	Subwoofer-Verstärker hat seine Maximalleistung erreicht. Tonregler zu hoch eingestellt.	Lautstärkeregler am Subwoofer oder Receiver zurückdrehen.
Verzerrung bei nahezu minimaler Lautstärkeeinstellung	Receiver oder Vorverstärker defekt; Lautsprecherkabel kurzgeschlossen	Defekten Receiver oder Vorverstärker reparieren bzw. Lautsprecherkabel austauschen.
Verzerrung bei Musikspitzen oder Klangeffekten	Dynamische Klangeffekte (z. B. Explosionen)	Gesamtlautstärke verringern; leistungsfähigeren Receiver/Verstärker verwenden.
Summen, Brummen oder Knistern beim Anschließen der Kabel	Beim Anschließen der Kabel mit eingeschalteten Geräten entstehen transiente Signalspitzen.	Kabelanschlüsse nur bei ausgeschaltetem Audiosystem vornehmen
Summen oder Brummen bei eingeschaltetem System	Erdungsproblem oder Erdungsschleife	Im Handbuch des Receivers oder Vorverstärkers Informationen zur Beseitigung der Erdungsschleife suchen.
Kein Klang nach Hören auf hohen Pegeln	Der Überhitzungsschutz des Verstärkers hat angesprochen.	Lautstärke verringern und den Verstärker abkühlen lassen. Der Klang kehrt automatisch zurück.

NOTIZEN

USA: Cerwin-Vega, 9340 De Soto Ave., Chatsworth, CA 91311
Stanton Group Europe: 382 Avenue de la Couronne, 1050 Brussels, Belgium

Abbildung 1

NIEDERFREQUENZEFFEKTANSCHLUSS

Von LFE oder Subwoofer-Ausgang
Niederfrequenzeffektanschluss

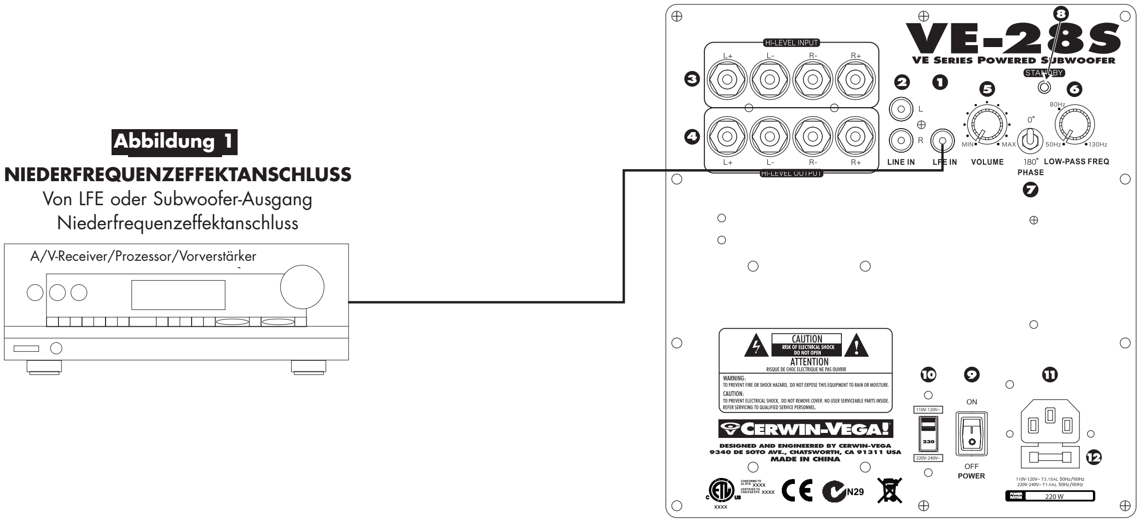


Abbildung 2

LINE-PEGEL-ANSCHLUSS

Line-Pegel-Ausgang

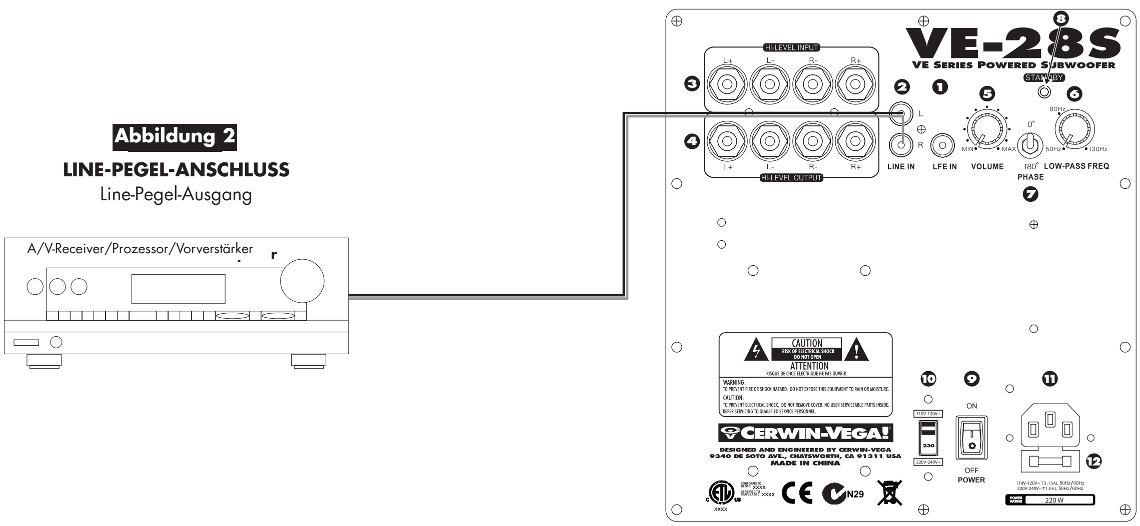
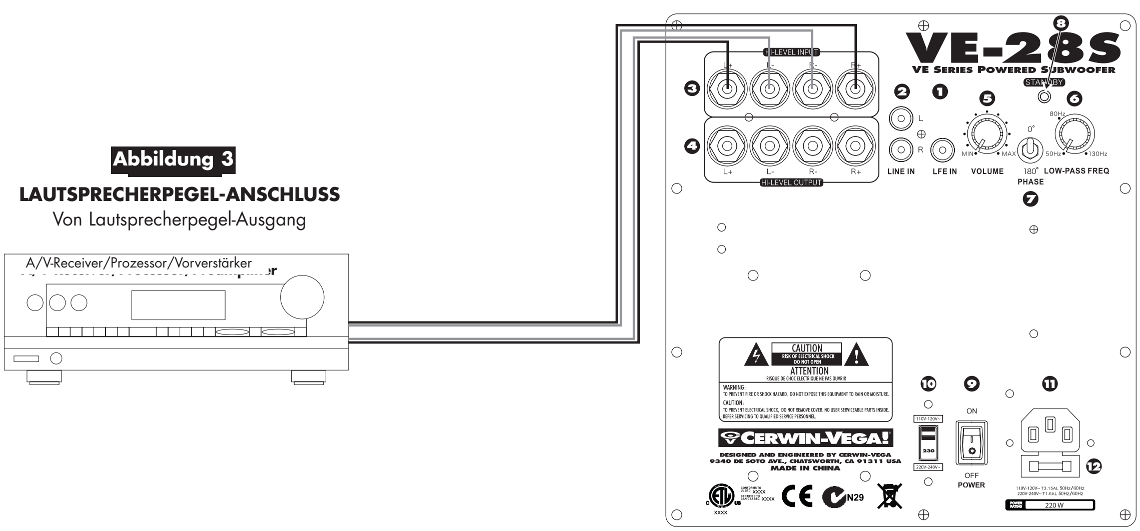


Abbildung 3

LAUTSPRECHERPEGEL-ANSCHLUSS

Von Lautsprecherpegel-Ausgang



Garantie Limitée De Cerwin-Vega

Bienvenue Dans La Famille!

Nous tenons à vous féliciter pour votre excellent goût en matière de haut-parleurs. Chez Cerwin-Vega, les basses profondes et les aigus brillants constituent notre mode de vie.

Nous sommes heureux de constater qu'il existe d'autres personnes aussi passionnées que nous pour la musique et nous vous considérons comme un nouveau membre de notre famille. Nous espérons que vous profiterez de vos haut-parleurs pendant de nombreuses années. Cependant, dans l'éventualité peu probable d'un problème technique, vous devriez prendre connaissance de cette garantie. Nous aimons à penser que lorsque vous êtes assis devant nos haut-parleurs, nous assurons vos arrières. Voici maintenant quelques mots de notre avocat (toutes les familles en ont un ces jours-ci).

Qui Est Couvert Par Cette Garantie?

Cette garantie limitée Cerwin-Vega s'applique uniquement à l'acheteur original de haut-parleurs pour usage domestique dont le nom figure sur le reçu de vente original d'un revendeur autorisé de produits Cerwin-Vega.

Notre conseil : conservez votre reçu de vente original en lieu sûr!

Qu'est-Ce Qui Est Couvert Par Cette Garantie?

Cerwin-Vega garantit que tous ses haut-parleurs pour usage domestique neufs sont exempts de défauts de matériau ou de main d'œuvre, dans la mesure où ils sont soumis à un usage normal et approprié. Cerwin-Vega accepte de réparer ou remplacer (à son entière discrétion) tout pièce défectueuse sans facturer de frais de matériau ni de main d'œuvre.

Qu'est-Ce Qui N'est Pas Couvert Par Cette Garantie?

Cette garantie ne s'applique pas aux équipements défectueux suivants : les équipements ayant été altérés ou réparés sans suivre les procédures autorisées par le fabricant; les équipements victimes de négligence, d'une mauvaise utilisation ou d'un accident; les équipements endommagés par une tension inappropriée; les équipements dont le numéro de série a été complètement ou partiellement altéré, endommagé ou supprimé; les équipements utilisés à d'autres fins que pour un usage domestique; les équipements utilisés contrairement aux instructions écrites de Cerwin-Vega. Sous réserve des lois en vigueur, cette garantie limitée ne couvre pas les pertes, consécutives ou autres, résultant de l'utilisation inappropriée ou de l'incapacité d'utiliser un produit Cerwin-Vega.

Quelle Est La Durée De Validité De Cette Garantie?

La garantie limitée Cerwin-Vega s'applique pendant cinq (5) ans dans le cas des composants des haut-parleurs du système et pendant deux (2) ans dans le cas des composants électroniques associés, ce qui comprend notamment les amplificateurs et les contrôleurs, à compter de la date d'achat figurant sur le reçu de vente original. Si une défectuosité est découverte pendant la période de garantie, la garantie n'expirera pas tant que la défectuosité ne sera pas réparée. La période de garantie sera également prolongée si une réparation sous garantie n'a pu être effectuée à cause d'un retard attribuable à des circonstances échappant au contrôle de l'acheteur original, ou si une réparation sous garantie n'a pas réglé le problème observé par l'acheteur original et que ce dernier en avise Cerwin-Vega, le détaillant original ou un centre de service autorisé Cerwin-Vega dans un délai de 30 jours après cette réparation.

Comment Obtenir Une Réparation Sous Garantie?

Pour obtenir une réparation sous garantie, contactez votre détaillant ou distributeur, ou encore un centre de service autorisé Cerwin-Vega. Si vous avez de la difficulté à trouver un représentant de service autorisé, contactez le service à la clientèle Cerwin-Vega à : Service@cerwin-vega.com

Dans certains cas, le service à la clientèle peut résoudre le problème sans qu'il soit nécessaire de retourner l'équipement à Cerwin-Vega, ce qui permettra d'éviter les délais de transport.

Téléphone: 818-534-1593 Fax: 818-534-1590

Comment Procéder Pour Retourner Un Produit Défectueux?

Si notre service à la clientèle détermine qu'un équipement doit être retourné à Cerwin-Vega pour une réparation, une autorisation de retour sera envoyée par la poste et l'équipement défectueux devra être expédié en port payé à l'adresse indiquée sur l'autorisation de retour, avec une copie de l'autorisation de retour et du reçu de caisse original. Le produit sera alors réparé ou remplacé (à notre discrétion), puis retourné à l'acheteur original. Seuls les frais de port de retour seront payés par Cerwin-Vega. La société Cerwin-Vega ne sera pas responsable des dommages au colis expédié par l'acheteur original pouvant avoir été causés par le transport ou par l'emploi de matériaux d'emballage inadéquats. Veillez à emballer soigneusement l'équipement, dans sa boîte d'origine si possible. Des frais supplémentaires pourront être facturés si de nouveaux matériaux d'emballage sont nécessaires pour le retour. CONSERVEZ VOS MATÉRIAUX D'EMBALLAGE D'ORIGINE!

Autres Recours Légaux

L'application d'une clause de cette garantie limitée n'affecte pas les protections ou recours légaux de l'acheteur original. Si vous avez des questions supplémentaires concernant le service après-vente, n'hésitez pas à contacter notre service à la clientèle par téléphone ou par écrit. Cette garantie limitée s'applique à tous les haut-parleurs pour usage domestique et prévaut sur toutes les déclarations de garantie antérieures. Cerwin-Vega se réserve le droit de modifier sans préavis l'apparence et les caractéristiques techniques de ses produits.

SOUS RÉSERVE DES LOIS EN VIGUEUR ET DES DISPOSITIONS PRÉVUES AUX PRÉSENTES, CERWIN-VEGA N'OFFRE AUCUNE AUTRE PROMESSE NI GARANTIE, EXPRESSE OU IMPLICITE, CONCERNANT L'ÉQUIPEMENT, NOTAMMENT EN CE QUI CONCERNE SA QUALITÉ MARCHANDE, SA CONVENANCE À UN USAGE QUELCONQUE, LES CONDITIONS DE CONCEPTION, LA QUALITÉ D'EXÉCUTION DE L'ÉQUIPEMENT ET LA QUALITÉ DES MATÉRIAUX UTILISÉS. CETTE GARANTIE LIMITÉE CONSTITUE LA SEULE ET UNIQUE ENTENTE ENTRE CERWIN-VEGA ET L'ACHETEUR ORIGINAL.

AVERTISSEMENT: POUR RÉDUIRE LES RISQUES D'INCENDIE ET DE CHOC ÉLECTRIQUE, NE PAS EXPOSER CETTE ENCEINTE À LA PLUIE NI À L'HUMIDITÉ.

MISE EN GARDE : POUR RÉDUIRE LES RISQUES DE CHOC ÉLECTRIQUE, NE PAS OUVRIR. AUCUN COMPOSANT INTERNE N'EST RÉPARABLE PAR L'UTILISATEUR. CONFIEZ TOUTE RÉPARATION À UN TECHNICIEN QUALIFIÉ.

CE SYMBOLE INDIQUE LA PRÉSENCE DANS CET APPAREIL D'UNE TENSION ÉLECTRIQUE CAPABLE DE CAUSER UN CHOC ÉLECTRIQUE.

ATTENTION

RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE. NE PAS OUVRIR.

CE SYMBOLE INDIQUE QU'IL FAUT LIRE LES INSTRUCTIONS D'UTILISATION IMPORTANTES DANS LA DOCUMENTATION ACCOMPAGNANT LE HAUT-PARLEUR.

Importante consigne de sécurité

Lisez Les Instructions - Avant d'utiliser ce produit, lisez toutes les instructions d'utilisation et les consignes de sécurité.

Conservez Les Instructions - Conservez les instructions d'utilisation et les consignes de sécurité pour référence future.

Lisez Les Avertissements - Lisez tous les avertissements sur le produit et contenues dans les instructions d'utilisation.

Suivez Les Instructions - suivez toutes les instructions d'utilisation.

Sources D'alimentation (VE-28S) - Connectez le produit uniquement à une prise électrique du type indiqué dans les instructions d'utilisation ou sur le produit. La fiche principale sert de dispositif de déconnexion et doit rester aisément accessible et en bon état.

Mise À Terre Ou Polarisation (VE-28S) - Ne tentez pas de contourner le dispositif de mise à la terre ou de polarisation de ce dispositif.

Protection Du Cordon D'alimentation (VE-28S) - Acheminez les cordons d'alimentation de façon à ce qu'ils ne risquent pas d'être piétinés ni écrasés par un objet, tout particulièrement au niveau des fiches, des prises et des extrémités du cordon.

Eau Et Humidité - Cet appareil ne doit pas être exposé à des égouttements ni éclaboussures, et aucun objet contenant un liquide (vase ou autre) ne doit être placé sur l'appareil. En outre, ce produit ne doit pas être utilisé dans un endroit comportant un risque de contact avec de l'eau (dans un sous-sol humide ou près d'une baignoire, d'une cuvette de lavage, d'un évier de cuisine, d'un évier de buanderie, d'une piscine, etc.).

Emplacement D'utilisation - ce produit a été conçu pour une installation répondant à des conditions spécifiques. Il ne faut pas suspendre, accrocher ni installer sur un mur un haut-parleur VE-5M ou VE-5C à l'aide de brides, de câbles, de chaînes ou de crochets. Ces modèles doivent être posés sur des étagères, sur un support approprié ou sur un téléviseur ou un moniteur. Les haut-parleurs VE-8, VE-12, VE-15 et VE-28S sont prévus uniquement pour être posés au sol.

Chaleur - placez le produit à bonne distance de toute source de chaleur, notamment des radiateurs, des registres de chauffage, des cuisinières et des autres appareils domestiques produisant de la chaleur (y compris les amplificateurs).

Nettoyage - ce produit ne peut être nettoyé qu'avec un tissu sec. N'utilisez pas de liquide tel que de l'eau ou du solvant.

Infiltration D'objets Ou De Liquide - assurez-vous qu'aucun objet ni liquide ne puisse s'infiltrer dans une enceinte par l'une de ses ouvertures.

Dommages Nécessitant Une Réparation - faites appel à un technicien qualifié si un produit nécessite une réparation, notamment dans les circonstances suivantes :

A. Infiltration d'objet ou de liquide dans le produit
B. Le produit a été exposé à la pluie
C. Le produit ne semble pas fonctionner normalement ou présente des performances nettement altérées
D. Le produit est tombé ou son boîtier a été endommagé

Réparations - Ne tentez pas de réparer vous-même le produit au-delà des indications figurant dans les instructions d'utilisation. Toutes les autres réparations doivent être confiées à un technicien qualifié. Si un haut-parleur Cerwin-Vega ne fonctionne pas correctement, veuillez contacter le détaillant qui vous l'a vendu. Si vous avez besoin d'assistance supplémentaire, veuillez nous contacter à l'une des adresses ci-dessous.

Avertissement Concernant Les Dommages Auditifs - Une exposition prolongée et excessive à des niveaux de pression sonore dépassant 85 dB peut causer une perte de capacité auditive. Les haut-parleurs audio/vidéo Cerwin-Vega peuvent produire des niveaux de pression sonore de plus de 85 dB.

Tous les haut-parleurs de la série VE sont conformes aux normes CE.

La société Cerwin-Vega s'efforce continuellement de maintenir les plus hautes normes de qualité à la consommation. Dans le cadre de ces efforts, il est possible que certains produits soient modifiés sans préavis. Ainsi, les caracteristiques techniques et l'apparence des produits vendus peuvent différer de ceux figurant dans ce manuel.

USA: Cerwin-Vega, 9340 De Soto Ave., Chatsworth, CA 91311
Stanton Group Europe: 382 Avenue de la Couronne, 1050 Brussels, Belguim

Avant De Commencer L'installation

Déballez soigneusement votre haut-parleur, en prenant soin de conserver la boîte et les matériaux d'emballage pour le cas où vous auriez un jour besoin de le transporter ou de l'expédier. Avant de poursuivre l'installation, assurez-vous que le récepteur A/V, le processeur, le préamplificateur ou l'amplificateur est hors tension.

Installation

Veuillez lire les instructions suivantes pour déterminer quelle procédure d'installation convient le mieux pour votre système audiovisuel. Pour de plus amples informations sur les connexions possibles, vous pouvez consulter le manuel du récepteur A/V, processeur, préamplificateur ou amplificateur. REMARQUE : avant de commencer l'installation, assurez-vous de bien lire et observer les « Consignes de sécurité » des pages précédentes.

Connexions

Comme indiqué précédemment, toutes les connexions doivent être établies alors que les équipements sont hors tension. Pour connecter vos haut-parleurs à un récepteur A/V, processeur, préamplificateur ou amplificateur, utilisez uniquement des câbles de haut-parleur de qualité supérieure (calibre 16 ou plus épais). Reliez la borne positive du haut-parleur (borne rouge affichant un symbole « + ») à la borne positive du récepteur A/V, du processeur, du préamplificateur ou de l'amplificateur, et la borne négative du haut-parleur (borne noire affichant un symbole « - ») à la borne négative du récepteur A/V, du processeur, du préamplificateur ou de l'amplificateur. Dans tous les cas, assurez-vous que la polarité du câblage demeure la même sur tout le système (voir la figure 1). Si la polarité n'est pas respectée partout, vous observerez un mauvais équilibre du son, une qualité réduite des images et surtout, une très mauvaise réponse des basses. Consultez le guide d'utilisation fourni par le fabricant de votre récepteur/préamplificateur/processeur.

Positionnement (Haut-Parleurs D'étagère VE-5M)

En ce qui concerne les enceintes de gauche et de droite, placez-les de chaque côté du moniteur ou du récepteur vidéo de façon à ce que les haut-parleurs d'aigus soit à la hauteur des oreilles en position d'écoute (voir la figure 2). Vous pouvez placer ces haut-parleurs sur une étagère ou sur un support à haut-parleur disponible auprès de votre détaillant de matériel audio. S'ils sont utilisés en tant que haut-parleurs arrières d'ambiance, évitez les coins de la pièce et essayez divers emplacements jusqu'à ce que vous obteniez l'effet désiré. Si vous utilisez des effets ambiophoniques spéciaux (Dolby Digital, DTS, etc.), consultez les instructions de positionnement figurant dans le guide d'utilisation fourni par le fabricant du récepteur/préamplificateur/processeur.

Positionnement (Haut-Parleurs Centraux VE-5C)

Idéalement, le haut-parleur central doit occuper une position médiane entre les haut-parleurs avant principaux gauche et droit, face à la zone d'écoute (voir la figure 2). Le haut-parleur d'aigus doit être à la hauteur des oreilles (en position assise normale). Si possible, placez le haut-parleur central et les haut-parleurs d'étagère (gauche/droit) de façon à ce qu'ils forment une ligne droite.

Positionnement (Haut-Parleurs De Sol VE-8, VE-12, VE15)

Utilisez d'abord la figure 2 pour déterminer la position initiale des haut-parleurs, sans oublier que la plupart des pièces n'ont pas une acoustique idéale et que la position des haut-parleurs affecte le son. Si les basses sont trop fortes, essayez d'éloigner les haut-parleurs des murs. S'il vous faut plus de basses, rapprochez les haut-parleurs du mur arrière. Essayez de placer les haut-parleurs à environ 45 cm des murs latéraux, 30 cm du mur arrière et 2 mètres l'un de l'autre.

Depannage

Symptôme	Cause	Solution
Distorsion lorsque la commande de volume du récepteur/amplificateur est près du maximum.	Récepteur/amplificateur de puissance insuffisante qui écrête les signaux audio. Les commandes de tonalité sont réglées à un niveau trop élevé.	Réduisez le volume sur le récepteur/amplificateur. Réglez les basses en position neutre; utilisez les commandes avec parcimonie.
Distorsion lorsque la commande de volume est près du minimum.	Récepteur ou préamplificateur défectueux; court-circuit dans les câbles de haut-parleurs.	Réparez le récepteur ou le préamplificateur; remplacez les câbles des haut-parleurs.
Distorsion lors des crêtes de musique ou lors des effets sonores.	Piste sonore dynamique (par ex. explosions).	Réduisez le volume à un niveau global plus faible. Utilisez un récepteur/amplificateur plus puissant.
Bourdonnement, grondement ou grésillements lors de la connexion des câbles.	La connexion des câbles sur un système allumé produit des pointes de signal transitoires.	Connectez les câbles uniquement lorsque le système audio est hors tension.
Bourdonnement ou grondement lorsque le système est allumé.	Problème de mise à la terre ou boucle de terre.	Consultez le manuel du récepteur ou de l'amplificateur pour savoir comment éliminer la boucle de terre.
Perte de son après une écoute à volume élevé.	Le dispositif de protection thermique de l'amplificateur a été activé.	Réduisez le volume et laissez refroidir l'amplificateur. Le son devrait revenir automatiquement.

Acoustique De La Salle D'écoute

Les dimensions, la forme et l'ameublement d'une pièce affectent considérablement la qualité du son d'un système audiovisuel. Les conseils ci-dessous peuvent cependant vous aider à optimiser le potentiel acoustique de votre système.

- Faites en sorte qu'il n'y ait aucun obstacle (meubles, plantes, etc.) entre les haut-parleurs et l'espace d'écoute.
- Si la pièce a diverses surfaces (murs en plâtre, planchers en bois, vitres, etc.) produisant des échos, essayez de fermer les rideaux ou d'ajouter un tapis. Vous pouvez également songer à installer des panneaux qui absorbent les ondes sonores.
- Les systèmes audiovisuels Cerwin-Vega peuvent produire des fréquences basses de grande intensité. Vous ne devez donc pas vous surprendre si au début, vous entendez des vibrations ou des bourdonnements provenant des meubles ou d'autres objets. Essayez alors de déplacer ou d'enlever les objets en question (par ex. un vase sur le manteau de cheminée) ou installez des coussins de feutre sous les objets qui vibrent.

Figure 1
POLARITÉ

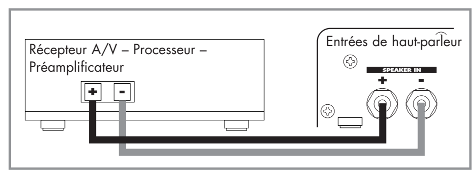
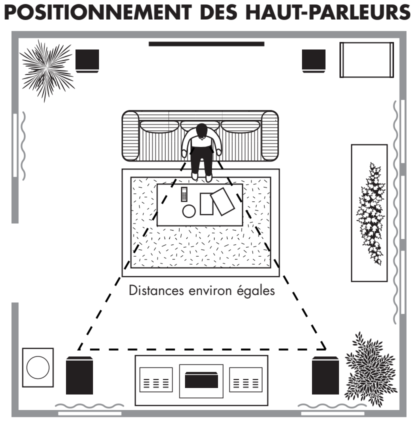


Figure 2
POSITIONNEMENT DES HAUT-PARLEURS



Attention! Ce produit a été conçu pour un positionnement spécifique. Ne pas suspendre, accrocher ou installer sur un mur un haut-parleur VE-5M ou VE-5C à l'aide de brides, de câbles, de chaînes ou de crochets. Ces composants doivent être posés sur des étagères, sur un support approprié ou sur un téléviseur ou un moniteur.

Les haut-parleurs VE-8, VE-12, VE-15 et VE-28S peuvent uniquement être posés au sol! Ne placez jamais un objet lourd (par ex. un téléviseur) sur un haut-parleur Cerwin-Vega sauf sur recommandation de Cerwin-Vega! Les haut-parleurs de série VE sont conçus uniquement pour des applications résidentielles.

Installation Du Haut-Parleur D'extrêmes Graves

AVANT DE COMMENCER L'INSTALLATION

Déballez soigneusement votre haut-parleur d'extrêmes graves, en prenant soin de conserver la boîte et les matériaux d'emballage pour le cas où vous auriez un jour besoin de le transporter ou de l'expédier. Avant de poursuivre l'installation, assurez-vous que le haut-parleur d'extrêmes graves est hors tension et débranché. AVERTISSEMENT : la sélection d'une tension électrique incorrecte peut gravement endommager l'appareil. Réglez le sélecteur de tension ⑩ sur la tension secteur appropriée.

INSTALLATION

Veuillez lire les instructions suivantes pour déterminer quelle procédure d'installation convient le mieux pour votre système audiovisuel. Pour de plus amples informations sur les connexions possibles, vous pouvez consulter le manuel du récepteur A/V, processeur, préamplificateur ou amplificateur. REMARQUE : avant de commencer l'installation, assurez-vous de bien lire et observer les « Consignes de sécurité » des pages précédentes.

DESCRIPTION DES COMMANDES

Les commandes suivantes se trouvent sur le panneau arrière du haut-parleur d'extrêmes graves (voir l'illustration sur la couverture arrière). ***Attention! Les haut-parleurs Cerwin-Vega VE28-S offrent des connexions d'entrée LFE, LIGNE et HAUT-PARLEUR. Utilisez une seule de ces options. Ne tentez pas de connecter plusieurs options à la fois!***

❶ **ENTRÉE LFE:** LFE signifie « Low Frequency Effects » (effets de fréquences basses). Vous pouvez utiliser cette entrée mono si votre récepteur/préamplificateur/processeur possède une sortie LFE ou une sortie spéciale pour haut-parleur d'extrêmes graves. Consultez le guide d'utilisation fourni par le fabricant du récepteur /préamplificateur /processeur (voir le schéma de connexions de la figure 1 sur la couverture arrière).

❷ **ENTRÉE NIVEAU DE LIGNE:** ce type de connexion correspond à une entrée stéréo de niveau bas vers le haut-parleur d'extrêmes graves. Reliez cette entrée aux sorties « LINE OUT », « MAIN OUT » ou « PREAMP OUT » de votre récepteur/ préamplificateur/ processeur avec un cordon de raccordement RCA double (non inclus). Consultez le guide d'utilisation fourni par le fabricant du récepteur/ préamplificateur/ processeur (voir le schéma de connexions de la figure 2 sur la couverture arrière).

❸ **ENTRÉE NIVEAU HAUT-PARLEUR:** ce type de connexion correspond à une entrée stéréo de niveau élevé vers le haut-parleur d'extrêmes graves. Utilisez ces connecteurs lorsque le récepteur A/V, le préamplificateur ou le processeur n'offre pas de connexion de niveau de ligne. Utilisez des câbles de haut-parleur de qualité supérieure (calibre 16 ou plus épais).

❹ **SORTIE NIVEAU HAUT-PARLEUR:** cette connexion est une boucle audio des entrées stéréo de niveau élevé (NIVEAU HAUT-PARLEUR) ❸. Permet de d'envoyer le signal des connexions de haut-parleur vers les haut-parleurs principaux gauche et droit.

❺ **COMMANDE DE VOLUME:** cette commande détermine le niveau de volume du haut-parleur d'extrêmes graves. Utilisez-la pour équilibrer la sortie du haut-parleur d'extrêmes graves avec la sortie des haut-parleurs principaux.

DÉPANNAGE

SYMPTÔME	CAUSE	SOLUTION
Distorsion des basses.	L'amplificateur du haut-parleur d'extrêmes graves a atteint sa puissance maximale. Les commandes de tonalité sont réglées à un niveau trop élevé.	Réduisez le volume sur le haut-parleur d'extrêmes graves ou diminuez le volume du récepteur. Réglez les basses en position neutre; utilisez les commandes avec parcimonie.
Distorsion lorsque la commande de volume est près du minimum.	Receiver oder Vorverstärker defekt; Lautsprecherkabel kurzgeschlossenRécepteur ou préamplificateur défectueux; court-circuit dans les câbles de haut-parleurs.	Réparez le récepteur ou le préamplificateur; remplacez les câbles des haut-parleurs.
Distorsion lors des crêtes de musique ou lors des effets sonores.	Piste sonore dynamique (par ex. explosions).	Réduisez le volume à un niveau global plus faible. Utilisez un récepteur/amplificateur plus puissant.
Bourdonnement, grondement ou grésillements lors de la connexion des câbles.	La connexion des câbles sur un système allumé produit des pointes de signal transitoires	Connectez les câbles uniquement lorsque le système audio est hors tension.
Bourdonnement ou grondement lorsque le système est allumé.	Problème de mise à la terre ou boucle de terre.	Consultez le manuel du récepteur ou du préamplificateur pour savoir comment éliminer la boucle de terre.
Perte du son après une écoute à volume élevé.	Le dispositif de protection thermique de l'amplificateur a été activé.	Réduisez le volume et laissez refroidir l'amplificateur. Le son devrait revenir automatiquement.

❻ **FRÉQUENCE DE RECOUVREMENT:** la commande de fréquence de recouvrement permet de régler la limite supérieure de la réponse en fréquence du haut-parleur d'extrêmes graves entre 40 et 120 Hz. Au-dessus de la fréquence choisie, la réponse du haut-parleur d'extrêmes graves commencera à décliner. Réglez la FRÉQUENCE DE RECOUVREMENT à la plus petite valeur indiquée dans le manuel des haut-parleurs principaux.* (Remarque : cette commande de recouvrement ne fonctionne pas si vous utilisez l'entrée LFE.)

❼ **PHASE:** ce commutateur permet d'ajouter une compensation lorsque le haut-parleur d'extrêmes graves est placé à un autre endroit que les haut-parleurs principaux. Il permet de retarder le signal de 180 degrés, afin que la sortie du haut-parleur d'extrêmes graves coïncide avec celle des haut-parleurs principaux. Poussez le commutateur PHASE sur « 180 ». En position d'écoute, prêtez attention à la sortie des basses moyennes. Si elle semble faible, replacez le commutateur PHASE sur « 0 ».

❽ **TÉMOIN D'ALIMENTATION (POWER):** s'allume en vert lorsque le haut-parleur est sous tension et qu'un signal audio est reçu. S'allume en rouge lorsque le haut-parleur est éteint et lorsqu'il est allumé mais qu'aucun signal audio n'est reçu après environ 30 minutes.

❾ **INTERRUPTEUR D'ALIMENTATION:** cet interrupteur offre deux positions. En position « ON », l'amplificateur du haut-parleur d'extrêmes graves est automatiquement activé si un signal audio est reçu et se désactive automatiquement si aucun signal audio n'est reçu après environ 30 minutes. En position « OFF », l'amplificateur ne reçoit aucune alimentation électrique.

❿ **SÉLECTEUR DE TENSION:** ce sélecteur peut être utilisé par l'utilisateur pour choisir une tension de 110-120V/220-240 volts c.a. Attention : à leur sortie d'usine, tous les haut-parleurs d'extrêmes graves sont réglés sur une tension de 110-120 volts. Pour choisir une autre tension, prenez un tournevis à tête plate et poussez le commutateur sur la position appropriée. AVERTISSEMENT : la sélection d'une tension électrique incorrecte peut gravement endommager l'appareil. Avant de connecter ce haut-parleur d'extrêmes graves à une prise électrique, assurez-vous de connaître la tension utilisée dans le pays où vous êtes.

⓫ **CONNECTEUR DE CORDON D'ALIMENTATION:** branchez le cordon IEC (fourni avec les haut-parleurs VE) sur ce connecteur. Si la fiche du cordon fourni n'est pas compatible avec les prises électriques disponibles, achetez un cordon d'alimentation approprié auprès de votre détaillant de matériel audio ou de matériel électrique.

⓬ **FUSIBLE REMPLAÇABLE:** Ce fusible protège le système contre les surcharges. Il doit être remplacé par un fusible du type indiqué sur l'amplificateur, près de l'emplacement du fusible. Le compartiment du fusible est situé au niveau du connecteur d'alimentation c.a. Pour accéder au fusible, soulever délicatement le couvercle.

POSITIONNEMENT

IVotre haut-parleur amplifié de série VE produit des fréquences basses omnidirectionnelles. Par conséquent, les possibilités de positionnement de votre haut-parleur sont d'une grande souplesse et dépendent de l'acoustique de la salle d'écoute. Pour déterminer la position convenant le mieux à votre haut-parleur d'extrêmes graves, commencez par le placer le long du même mur ou sur le même plan que vos haut-parleurs principaux. Essayez plusieurs emplacements jusqu'à ce que vous ayez trouvé celui vous convenant le mieux. Remarque : en général, le haut-parleur d'extrêmes graves amplifié résonne plus fort s'il est placé près d'un mur ou d'un coin.

Attention! Les haut-parleurs Cerwin-Vega VE-28S peuvent UNIQUEMENT ÊTRE POSÉS AU SOL! Ne placez jamais un objet lourd (par ex. un téléviseur) sur un haut-parleur Cerwin-Vega sauf sur recommandation de Cerwin-Vega! Les haut-parleurs de série VE sont conçus uniquement pour des applications résidentielles.

** Pour déterminer la réponse en fréquence basse de vos haut-parleurs principaux, consultez le guide d'utilisation fourni par leur fabricant.*

NOTES

USA: Cerwin-Vega, 9340 De Soto Ave., Chatsworth, CA 91311
Stanton Group Europe: 382 Avenue de la Couronne, 1050 Brussels, Belguim

Figura 1

CONEXIÓN DE LOW FREQUENCY EFFECTS (LFE)

De LFE o Subwoofer Out

Conexión de efectos de baja frecuencia

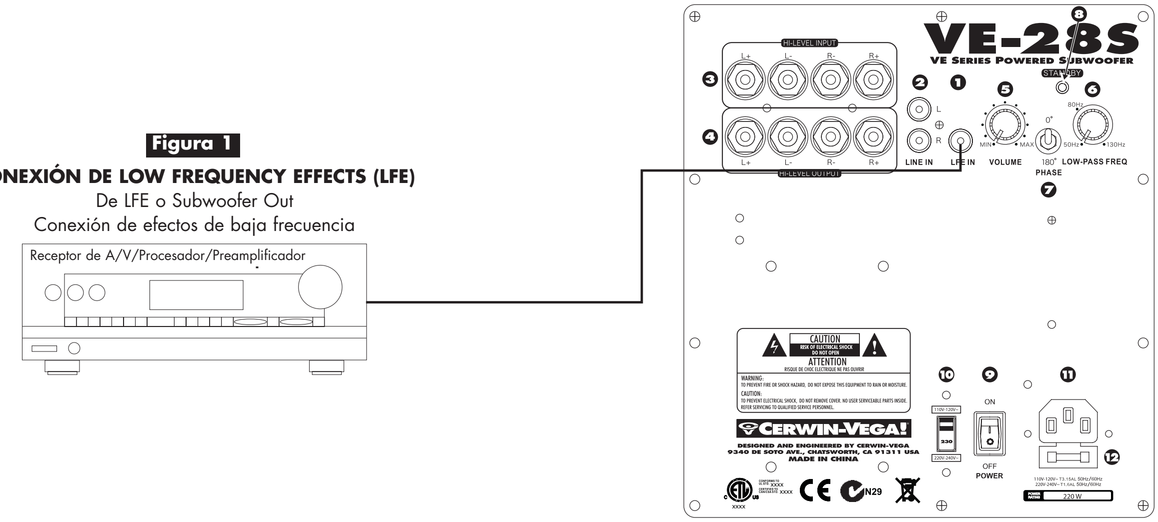


Figura 2

CONEXIÓN DE LINE LEVEL

De Line Level Out

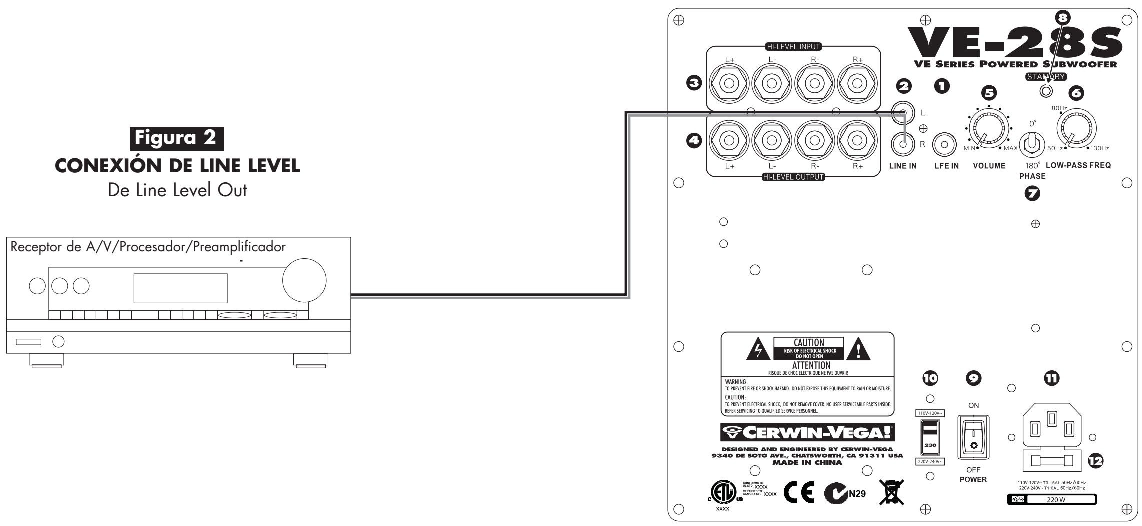
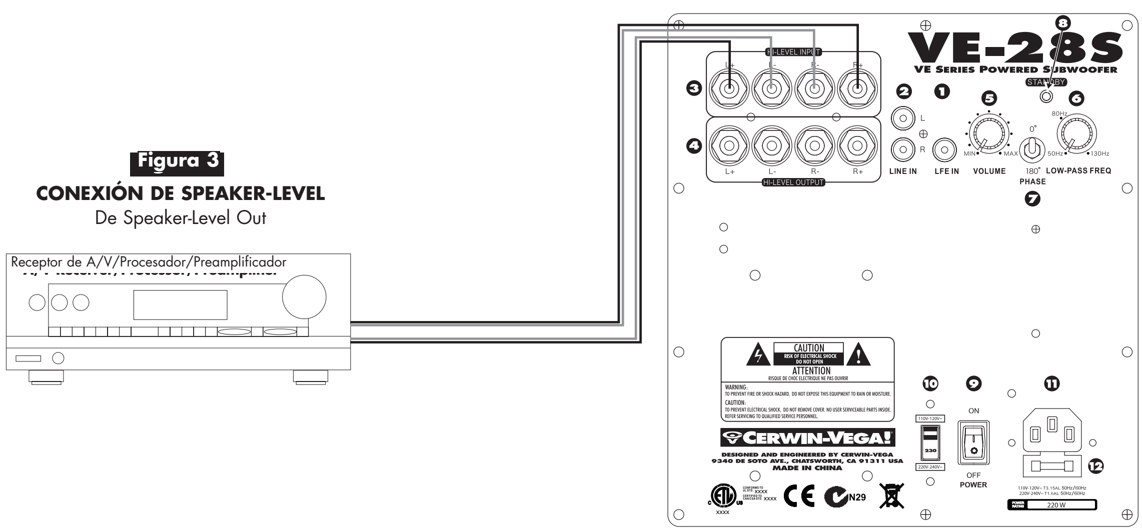


Figura 3

CONEXIÓN DE SPEAKER-LEVEL

De Speaker-Level Out



VE SERIES SPECIFICATIONS

Model	Description	Frequency Response	Recommended Power /Output	Sensitivity (2.83V/1m)	Impedance	Protection	Video Shielding	Dimensions HxWxD	Weight (unpacked)
VE-15	15” 3-way	26 Hz - 20 kHz*	400 watts	95 dB	8 Ω compatible	Self-Reseting PTC (tweeter) Fuse (woofer)	No	16.6” x 20.8” x 36” 42.16 x 52.8 x 91.44 (cm)	66 lb / 28.9 kg
VE-12	12” 3-way	28 Hz - 20 kHz*	300 watts	93 dB	8 Ω compatible	Self-Reseting PTC (tweeter) Fuse (woofer)	No	14.1” x 16” x 33” 35.81 x 48.2 x 83.8 (cm)	51 lb / 23.13 kg
VE-8	8” 2-way	32 Hz - 20 kHz*	150 watts	91 dB	8 Ω compatible	Self-Reseting PTC (tweeter)	No	9.8” x 10.2” x 30” 24.89 x 25.9 x 76.2 (cm)	26 lb / 11.8 kg
VE-5M	5 1/4” 2-way Satellite	60 Hz - 20 kHz	125 watts	89 dB	8 Ω compatible	Self-Reseting PTC (tweeter)	Yes	6.1” x 7.2” x 10.3” 15.49 x 18.3 x 26.16 (cm)	7 lb / 3.2 kg
VE-5C	Dual 5 1/4” 2-way Center Channel	60 Hz - 20 kHz	150 watts	91 dB	8 Ω compatible	Self-Reseting PTC (tweeter)	Yes	15.2” x 7.2” x 6.1” 38.6 x 18.3 x 15.59 (cm)	11 lb / 4.98 kg
VE-28S (VE-28SX)	Dual 8" Powered Subwoofer	30 Hz - 180 Hz*	125 w RMS 250 w Peak	n/a	n/a	AC Fuse & Thermal	No	9.8” x 20.8” x 22” 24.8 x 52.8 x 55.88 (cm)	32 lb / 14.5 kg

* Low frequency cutoff point measured in nominal listening room environment, 10dB down.

* El punto de corte de bajas frecuencias se mide en el ambiente nominal de la sala de escucha, 10 dB hacia abajo.

*Niederfrequenz-Grenzwert gemessen in nominaler Hörraumumgebung, 10 dB weniger.

* Point de coupure de fréquence basse mesuré dans un environnement d'écoute nominal, 10dB de moins.

CERWIN-VEGA!®